竹村洋平

僕は新選組が大好きです！
そんな彼らと同じ時代に生き、
共に戦った会津の物語を描けることに
至福の喜びを感じております！
がんばりますよー！

ジャンプスクエアH25年1月号～4月号に
掲載分を収録。

JUMP COMICS SQ.

1

八重の桜

やえのさくら

原案 山本むつみ
漫画 竹村洋平

原案 山本むつみ 漫画 竹村洋平

集英社

JUMP COMICS ジャンプ・コミックス

9784088706740

ISBN978-4-08-870674-0

C9979 ¥438E

定価 本体438円＋税

雑誌 47444－74

1929979004385

江戸時代末期。
山本八重は鉄砲を携え、
国の為に戦った――。
会津の女として
激動の時代を強く生き抜いた
幕末のジャンヌダルクの軌跡がここに!!

竹村洋平

僕は新選組が大好きです！
そんな彼らと同じ時代に生き、
共に戦った会津の物語を描けることに
至福の喜びを感じております！
がんばりますよー！

ジャンプスクエアHD25年1月号～4月号に掲載分を収録。

JUMP COMICS SQ.

1

八重の桜

やえのさくら

大河ドラマ「八重の桜」原案
堂々のコミカライズ!!
大河ドラマ「八重の桜」も大好評放送中！
NHK総合・毎週日曜日 20:00～20:45ほか
このコミックスの続きがジャンプSQ.5月号(4/4発売)で読める!!

原案 山本むつみ 漫画 竹村洋平

集英社

ISBN978-4-08-870674-0

C9979 ¥438E

定価 本体438円＋税

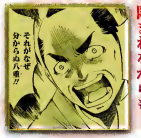
雑誌 47444－74

江戸時代末期。
山本八重は鉄砲を携え、
国の為に戦った――。
会津の女として
激動の時代を強く生き抜いた
幕末のジャンヌダルクの軌跡がここに!!

守りたいものの為。咲かせてみせやしょ、この命――。

挑むことを諦めなかった――。

幕末のジャンヌダルク 山本八重は



数多の困難に阻まれながらも

八重の桜 ❶

ISBN978-4-08-870674-0

JUMP COMICS SQ.

八重の桜

やえのさくら

1

原案 山本むつみ 漫画 竹村洋平

YAE NO SAKURA

JUMP COMICS SQ.
八重の桜
やえのさくら
原案 山本むつみ
漫画 竹村洋平

八重の桜●第1巻● 目次

第1話：会津の鉄砲娘 …… 6
第2話：父から子へ …… 70
第3話：尚之助という男 …… 111
第4話：覚馬の禁足 …… 157

八重の桜

やえのさくら

八重の桜
Yaeno Sakura
新連載
巻頭カラー63P!!
New Series
63 Pages Beginning With A Color!!
Author: Mutsumi Yamamoto
Illust: Youhei Takemura
山本むつみ
竹村洋平
撃て!味方は誤れ。
Shoot - 'Im Full Bloom
大河ドラマ「八重の桜」
2013年1月6日よりNHK総合にて放送開始!!
詳細はP.12をチェック!!
NHK WILL BROADCAST THE TERCH DRAMA "YAE NO SAKURA" STARTING JANUARY 6TH 2013!!
FOR MORE INFORMATION, SEE PAGE 12!!
Chapter 1: The Gun-Girl From Aizu
第1話：会津の鉄砲娘

OKAY THEN, ADVANCE TOGETHER AS ONE!
The lamplights of Aizu were swaying from the struggle...
The wind blew in front of the New Government Army *
The tumultuous Bakumatsu Period
[Yae no Sakura]
*NAME GIVEN TO THE IMPERIAL ARMY DURING THE MEIJI CONFLICTS - AIZU WAS ON THE SIDE OF THE SHOGUNATE
TLN: BAKUMATSU: LAST YEARS OF THE TOKUGAWA SHOGUNATE. ROUGHLY FROM 1853 TO 1867
YEAAAH!!
AIZU HAS NOTHING TO BE AFRAID OF!
SFX: BLAM
GWAH!
JAPANZAI.COM
WWW.JAPANZAI.COM

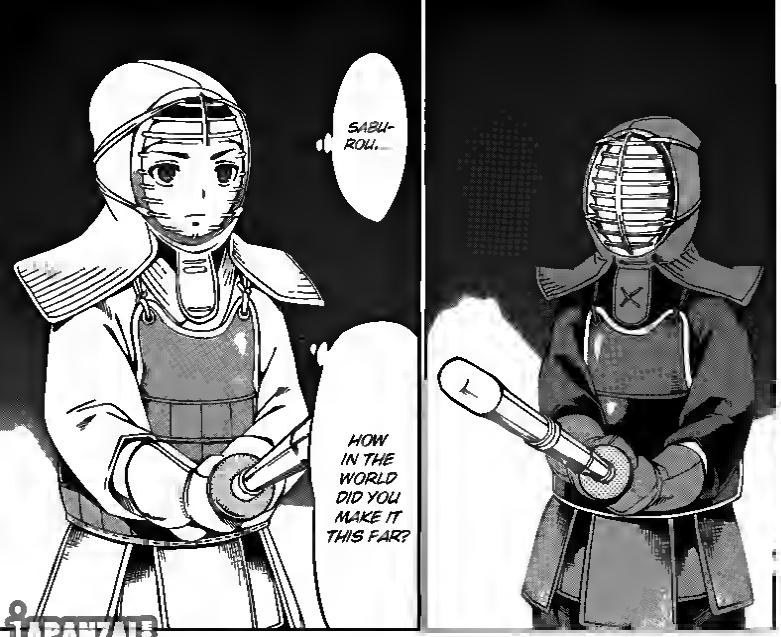
JAPANZAI!
WWW.JAPANZAI.COM

TN: TODAY IT'S KNOWN AS AIZU-WAKAMATSU CASTLE.
A.D. 1868
Aizu Tsuruga-jo Castle
DON'T LET THEM HAVE THE CASTLE ...!
ヴォキ

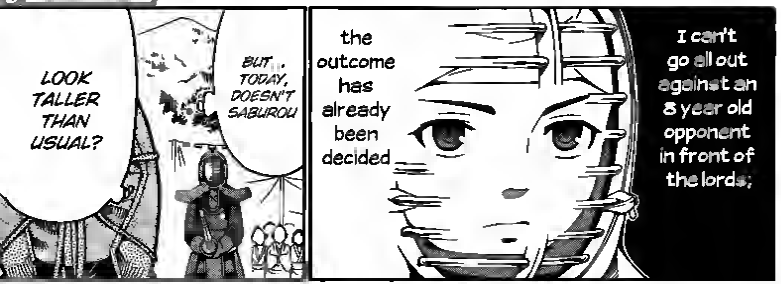
I will defend
the land of Aizu!!

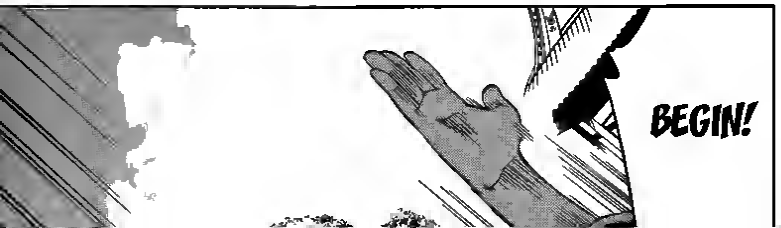
JAPANZAI
The 9th
Feudal
Lord of Aizu,
Katamori
Matsudaira
Higonokami

1856 A.D.
ON THE RIGHT, AT ONLY 20 YEARS OF AGE, WE HAVE ONE OF NISSHIN-KAN'S MOST DISTINGUISHED:
YOSHI-CHIROU YAMA-KAWA!
ON THE LEFT...
SABUROU!
NO WAY! THE WINNER IS GOING TO MAKE IT TO THE FINALS... WE'LL SHOW THEM WHAT THE MEN OF HOUSE YAMAKAWA ARE MADE OF~
"NISSHIN-KAN" UNLIKE OTHER EDUCA-TIONAL INSTITU-TIONS THEY ACTIVELY CONDUCT MILITARY ARTS TRAINING FOR THE CHILDREN OF AIZU SAMURAI.


SABU-ROU...
HOW IN THE WORLD DID YOU MAKE IT THIS FAR?

JAPANZAI


I can't go all out against an 8 year old opponent in front of the lords;
the outcome has already been decided
BUT , TODAY, DOESN'T SABUROU
LOOK TALLER THAN USUAL?


BEGIN!

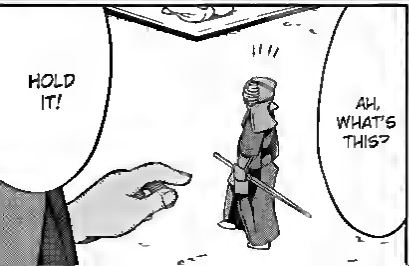
ドド
ドドド
ドドド
ド

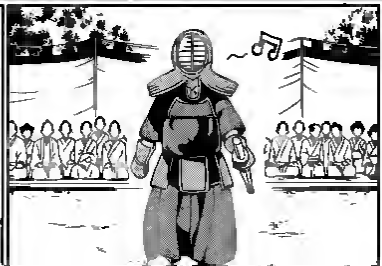
WOW
YAY~ SABUROU
!!
YOSHI-CHIROU LOST?!
IT'S A MAJOR UPSET!
THAT'S IT?!

JAPANZAI

HEH

SFX: QUIVER
Imp... Impossible
ガーン


HOLD IT!
AH, WHAT'S THIS?

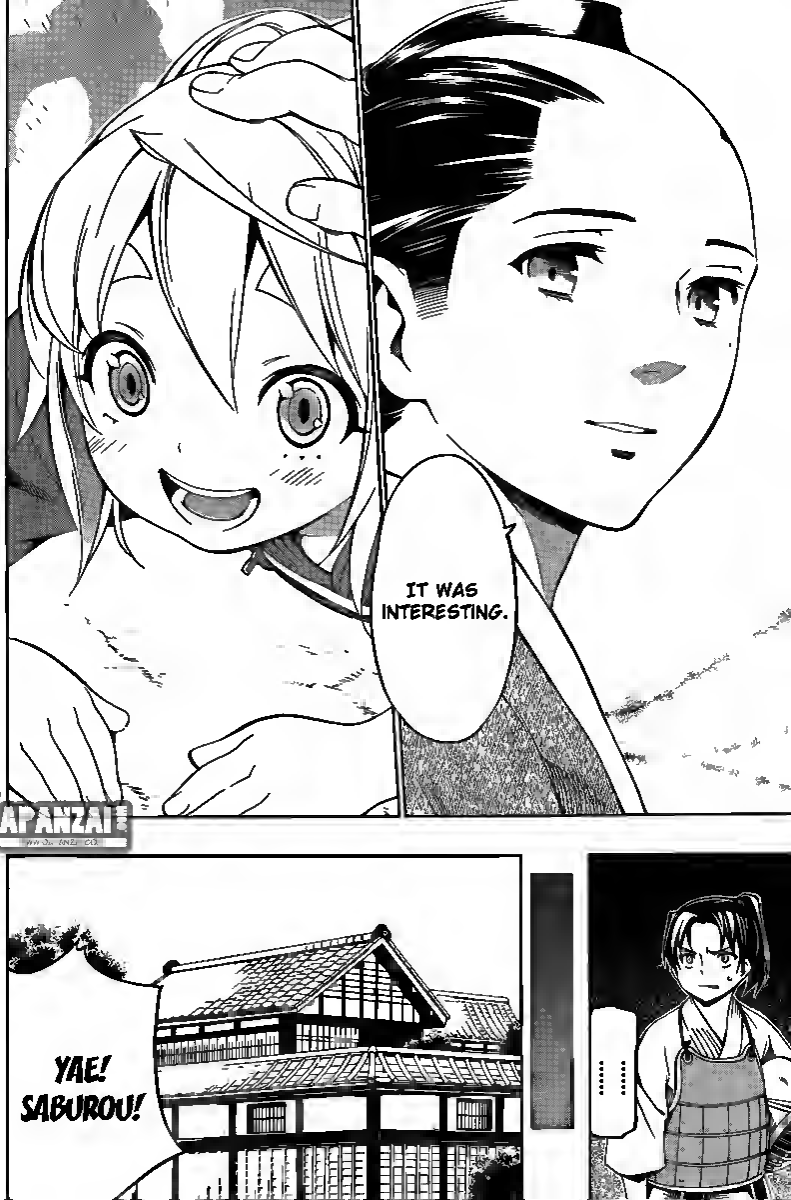


THE LORD
WISHES TO GAZE UPON THE WINNER'S FACE.
SA... SABUROU'S GOING TO HAVE... AN AUDIENCE...
WITH LORD... SAKU.
IT'S LIKE A DREAM COME TRUE...
WHAT'S WRONG?
HURRY UP AND TAKE YOUR MASK OFF.
JAPANZAI

JAPANZAI
T.N: MIZUMI. HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/MIZUMI

HOW DARE YOU!
JAPANZAI
HAVING SOMEONE WITH A WOMAN'S SOCIAL STANDING TAKE HER BROTHER'S PLACE IN A SWORDFIGHT?! WHAT'S THE MEANING OF THIS!?
I... I'M SO SORRY!
THIS IS ALL BECAUSE OF MY COMPLETE UNWORTHINESS.
FATHER.
?

JAPANZAI MEDIA



JAPANZAI

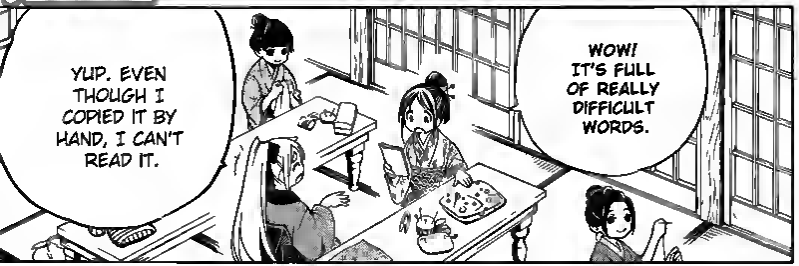
IT WAS ONLY BY THE LORD'S MERCY THAT THIS WAS RESOLVED!
DO YOU UNDERSTAND?!
SFX: SOB SOB SOB
Why me...?
EVEN SO, YOU DID PROMISE, FATHER.

"WEAK GIRLS SHOULD NOT BE TAUGHT THE TAKASHIMA-STYLE GUN ARTS."
SO IF I'M BETTER THAN THE BOYS, I'M ELIGIBLE TO LEARN GUNNERY!

YOU IDIOT! STICK TO EMBROI-DERY!!
HEY!
THAT'S WHY YOU PULLED THAT STUPID...
YOU ...
JAPANZAI
WWW.JAPANZAI.COM
Takagi
REALLY? BUT NOTH-ING HAS CHANGED
YOU GOT TO CHASE YOUR DREAM. ISN'T THAT NICE, YAE-CHAN?

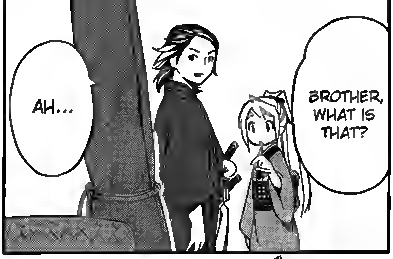
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
OH — YOU'VE GOTTA HEAR THIS, TOKIO-CHAN!
TADAAAAA!
Lookee
Lookee
IT'S A HAND-WRITTEN COPY OF A BOOK ON GUNNERY ARTS!

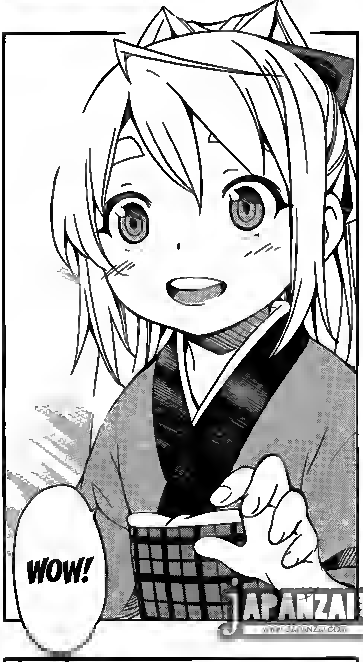
JAPANZAI .com

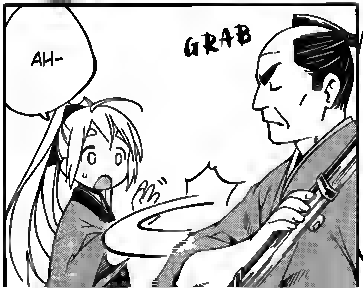


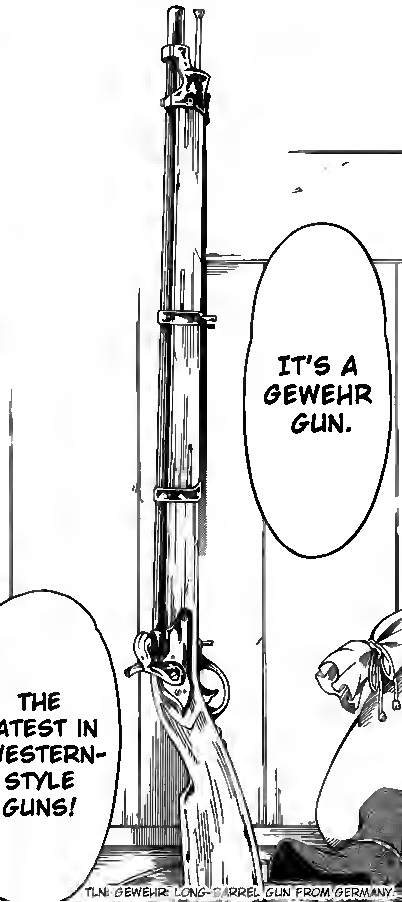
LORD YAE,
HOW IS YOUR EMBROIDERY PROGRESSING?
Y... YES MA'AM!
.....
SISTER!
OW!
POKE
BROTHER IS ...
BROTHER IS BACK FROM EDO!
SA...
SABUROU?

BROTHER!
WELCOME HOME!
YAE!
YOU'VE REALLY GROWN!
WHAT ARE YOU DOING, YAE!? ACT LIKE A LADY.
ISN'T IT OKAY FOR NOW, MOTHER?
IF IT'S JUST FOR THE MOMENT, THEN I SUPPOSE SO...
JAPANZAI









JAPANZAI
www.Japanzai.com

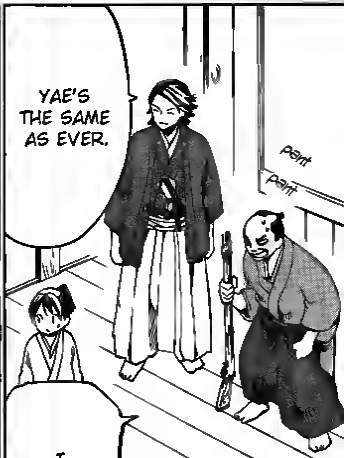
TLN: GEWEHR: LONG-BARREL GUN FROM GERMANY

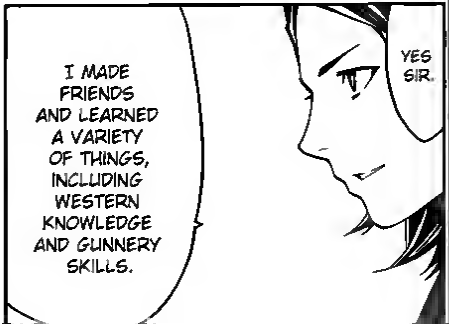
WH...
THIS ISN'T SOMETHING YOU SHOULD BE TOUCHING.
WHY AM I THE ONLY ONE LEFT OUT?!
WHY NOT?!
IN OUR HOUSE, FATHER, YOU, BROTHER AND SABUROU ALL GET TO SHOOT GUNS.
I'VE NEVER EVEN HEARD OF
A FEMALE GUNNER.
FINE
IN THAT CASE, I'LL STOP BEING A GIRL.
.....

LISTEN, YOU...! YOU'LL GO TO THE KITCHEN AND HELP OUT!!
FROM NOW ON I'LL BE YAESUKE YAMAMOTO!
YOU CAN'T STOP BEING ONE!
I'LL WEAR MY HAIR IN A TOP-KNOT!
TLN: "-SUKE" IS A MASCULINE NAME ENDING.

JAPANZAI

HOW'D YOUR LESSONS IN EDO GO?
YOU RETURNED EARLY, MY APOLOGIES, KAKUMA.


YAE'S THE SAME AS EVER.
Pant
Pant


I MADE FRIENDS AND LEARNED A VARIETY OF THINGS, INCLUDING WESTERN KNOWLEDGE AND GUNNERY SKILLS.
YES SIR.

I SWEAR... SHE'S A ROYAL PAIN...

I'LL MAKE GOOD USE OF THEM.
I BELIEVE I CAN MAKE THIS LAND INTO A BETTER AIZU!
Y... YEAH!
BROTHER IS SO COOOOL!
YOU SHOULD DRINK TODAY, KAKUMA!
YES SIR!
...!

TEXT ON GUNNERY...
Don't you realize what a disgrace it is for a Nisshinkan student to lose to a girl his own age?!
I-I was off my guard because I thought it was a kid. There's no such thing as a sure win.
Grrr...
HEY, YOSHICHIRO!!
!

PUT YOUR SHOULDER INTO IT!
WRONG!
THAT ISN'T IT, SABUROU.
YOUR LEFT HAND GOES HERE.
HEY, SABUROU
WHAT WAS THAT ...!?
BUT SISTER, DON'T YOU ALSO LEARN BY WATCHING OTHERS DO IT?
JAPANZAI

AH, YOSHICHI-ROU-SAMA! SORRY ABOUT BEFORE.

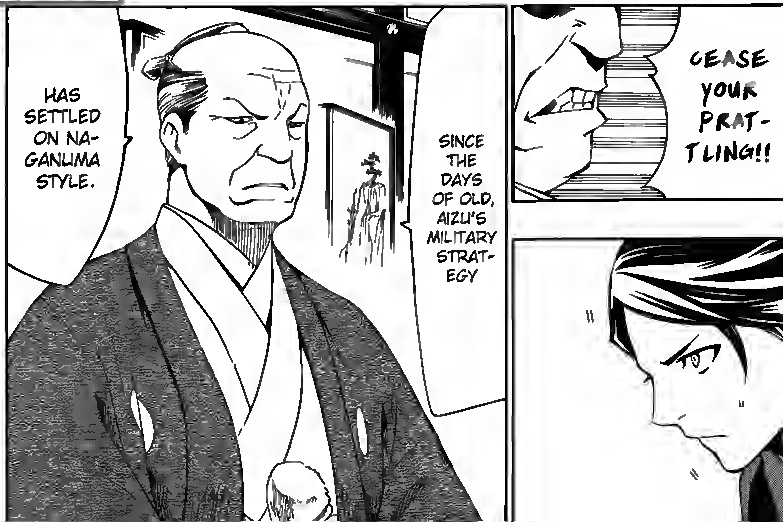
IT'S A GIVEN THAT GIRLS HAVE NO VOICE WHEN IT COMES TO MENS' MATTERS.
DON'T TALK TO US.
.....
JAPANZAI
W... WELL, THIS IS...
WHAT ARE YOU DOING, SABU-ROU?
NOT EVEN A LITTLE BIT...?
GUN-NERY ...
pfwh...
THEY'RE GUNNERY DRILLS.
GUN-NERY, SHE SAYS!
DA-HA-HA-HA!

DROP IT, SABUROU.
THAT'S A COWARD'S TOOL.
JAPANZAI
WWW.JAPANZAI.COM
!
WHAT WAS THAT...?
WHAT...?

I SAW THE BLACK SHIPS IN YOKOHAMA!
THE THREAT FROM FOREIGN COUNTRIES CAN NO LONGER BE ANSWERED BY MERE BOWS AND SWORDS.
IT IS A NATIONAL CRISIS.
IT IS ESSENTIAL THAT WE WESTERNIZE AIZU'S ARMAMENTS!

JAPANZAI
WWW.JAPANZAI.COM

TL/N: "BLACK SHIPS" BACK THEN REFERRED TO WESTERN SHIPS AS A WHOLE.



GUNS ARE ASHIGARU WEAPONS!
I DIDN'T SEND YOU TO EDO FOR THREE YEARS JUST SO YOU COULD BE BRAINWASHED BY WESTERN IDEAS!!
TLN 'ASHIGARU' PEASANTS AND WANDERING FOOTSOLDIERS, BASICALLY CONSIDERED LOW-CLASS BY THESE GUYS.
JAPANZAI
A WARRIOR'S BATTLE IS WITH A KATANA.
. . .
THAT'S RIGHT.
ARE YOU SAYING THAT A GUN ISN'T A WARRIOR'S WEAPON?!

YOUR HOUSE'S MEMBERS
CAN'T HELP BUT USE COWARDS' WEAPONS, CAN THEY?
YOU GUYS, WAIT RIGHT HERE!!
AH...! SISTER!
His grudge truly is insatiable...
Heh...

THEY'LL GET MAD IF YOU GO INTO THE STOREROOM ON YOUR OWN.
SISTER!
!
AH... SISTER, YOU CAN'T INTEND TO...!
HEY, YOU GUYS!
WHAT ARE YOU UP TO?
JAPANZAI

YOU IDIOT !!
BRING-ING A GUN TO A SWORD FIGHT IS INSANE!
EVEN IF IT IS, FATHER ...
YOSHICHIROU AND HIS FRIENDS SULLIED OUR HOUSE!
THIS IS A DUEL BETWEEN WARRI-ORS!
CUT IT OUT!
.....
YOU AREN'T A WARRIOR! YOU'RE A GIRL!
"ぐぅ"

WHY CAN'T YOU UNDER-STAND THAT, YAE!?
A GIRL WHO BEHAVES AS YOU DO
IS THE HIGHEST SHAME ON OUR HOUSE.
JAPANZAI
Ah.
YAE ...!

WELL DONE, KAKUMA!

JAPANZAI

I loved watching how
my Brothers looked when shooting their guns.

ヲン
ヲン

THEY DON'T REALIZE WHAT'S GOING ON IN THIS LAND
THOSE FOOLS
DAMN IT!
JAPANZAI

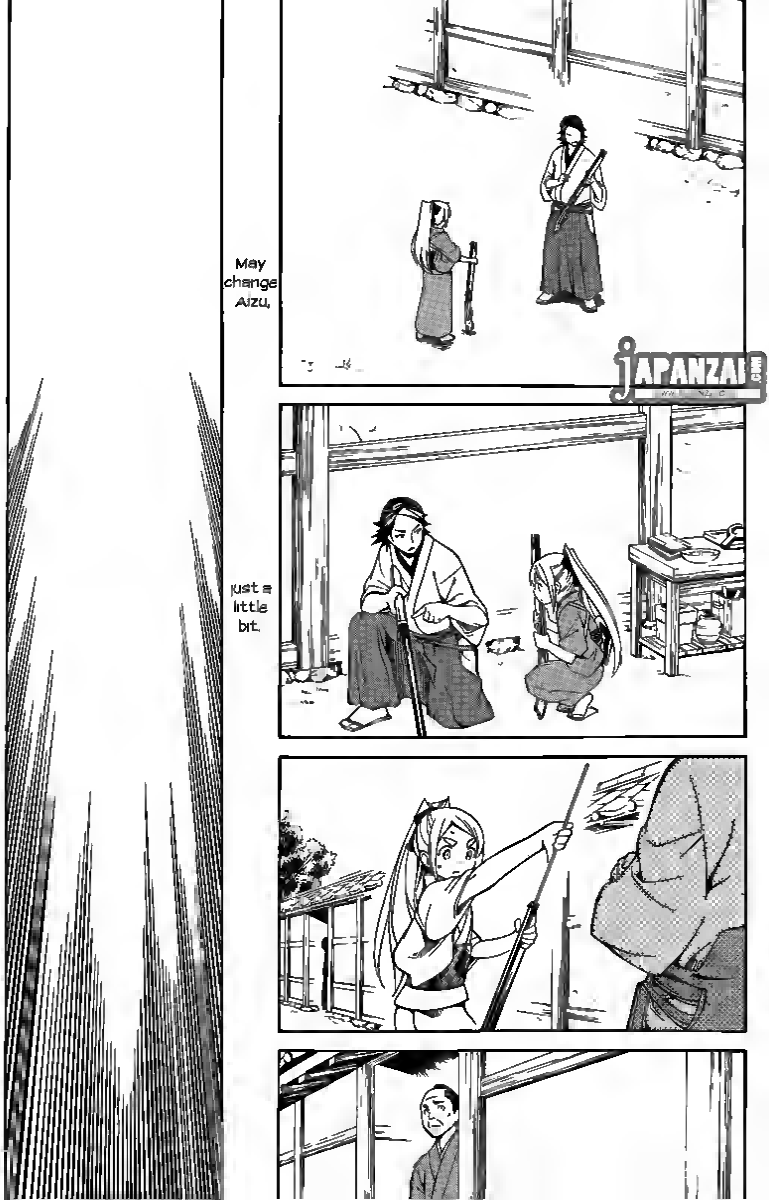
YAE ...?
HM?
WHAT SHOULD I DO ...?
AT THIS RATE, EVERY-THING THAT I LEARNED FROM SHOUZAN-SENSEI WILL BECOME USELESS!

I SEE...
SO THAT'S WHAT HAPPENED.
JAPANZAI
BROTHER..
HM?
I...
WANT TO LEARN ABOUT GUNNERY.
THEY MADE FUN OF OUR HOUSE.
I WANT TO BEAT YOSHICHIROU AND HIS FRIENDS.

AM I...
BUT I'M TOLD IT'S USELESS BECAUSE I'M A GIRL.
JAPANZAI
I CAN'T UNDER-STAND IT.
WRONG, BROTHER?
WHY IS IT THAT A GIRL CAN'T DO THE SAME THINGS AS MEN?

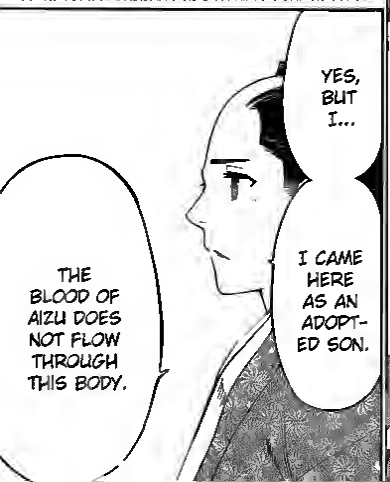
YOU AREN'T WRONG.
JAPANZAI
WWW.JAPANZAI.COM
our paths are blocked by out-dated ideals
Yae, you're the same as I am,

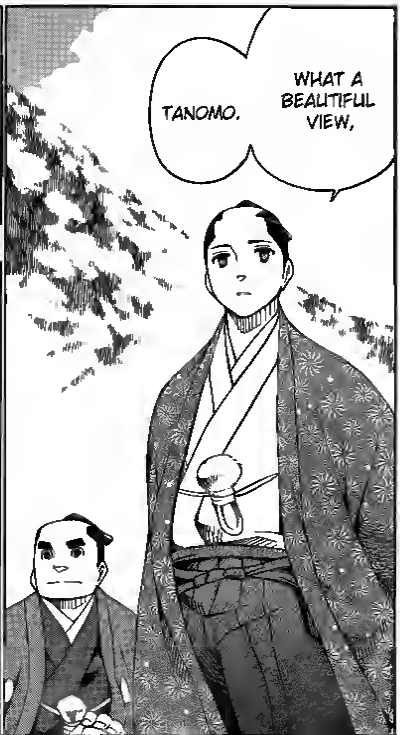
I DON'T UNDERSTAND WHAT FATHER IS SAYING EITHER.
BUT THIS TIME,
YOU HAVE ME ON YOUR SIDE.
A GUN IS AN HONORABLE WEAPON FOR A WARRIOR,
AND WITH YOUR GUN YOU WILL
TEACH THAT TO YOSHICHIROU AND HIS GANG!
JAPANZAI
Teaching Yae about gunnery...
OKAY!

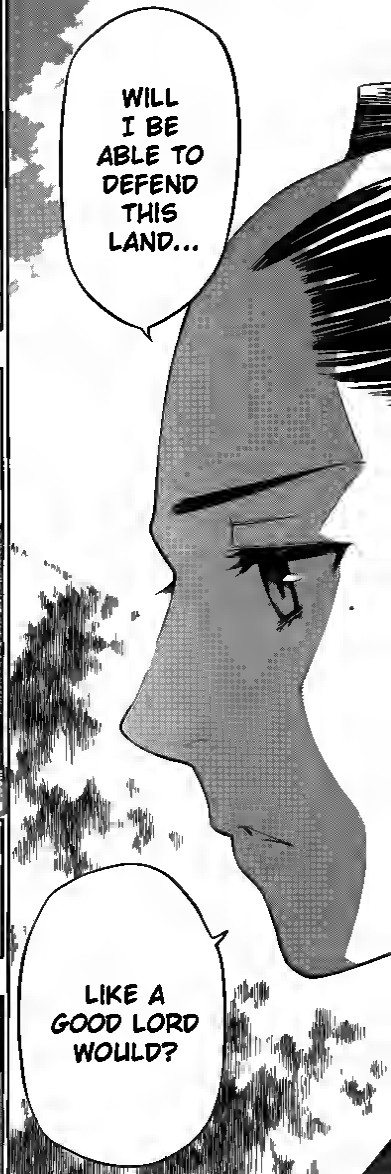

May change Aizu,
just a little bit.

JAPANZAI

KOKU: AMOUNT OF RICE - HOW WEALTH WAS MEASURED IN THE PERIOD. BASICALLY HE'S A FAIRLY WEALTHY LORD.







JAPANZAI
www.JAPANZAI.com

SO, YOU'VE CALLED ME OUT HERE
IN ORDER TO EXECUTE ME WITH THAT GUN?

YOSHI-CHIROU-SAMA,
I WANT TO HAVE A REAL FIGHT
BETWEEN YOUR SWORD AND MY GUN!
SWORD AGAINST GUN..
WHAT ARE YOU SAYING?
FIGHTING IN THAT MANNER, WOULDN'T YOU HAVE TOO GREAT OF AN AD-VANTAGE?
YOU COULD SHOOT ME WITH A SINGLE PULL OF THE TRIG-GER FROM A LONG DISTANCE.
JAPANZAI
THAT'S WHY I SAY IT'S A COWARD'S WEAPON.

I'LL SHOW YOU THE MANY THINGS YOU HAVE TO DO TO SHOOT THIS GUN, AND I'LL DO IT IN THE MIDDLE OF THE FIGHT.
THE FIGHT WILL BE AT A SWORD'S RANGE.
L-LOADING A BULLET... WHILE FIGHTING...?
THAT'S THE CONDI-TION OF MY VIC-TORY.
I MUST FIRST PREPARE IT FOR USE BEFORE I CAN AIM AT YOU.
JAPANZAI

BE IT ONE POINT OR TEN POINTS, I'LL SEE IT THROUGH TO THE END.
YES.
SO I JUST NEED TO SCORE ONE POINT BEFORE YOU DO AND THAT'S IT?
Sh-She's making me look like a fool

……
ギリッ
I HAVE A DEBT TO REPAY MYSELF.
I WON'T HOLD BACK.

TEY-
AAAAA!
JAPANZAI
UNH ...!
See!? I'm making you swing the gun's weight around
The very idea of trading blows against a sword is hopeless.

It's true. The weight of a matchlock is twice that of a katana
But Yae ...
has incredible strength!
ズン
JAPANZAI
www.japanzai.com
ばっ
ぐいっ
ガキッ
Huh ...?!

PHWAA ?!
WHA... WHAT WAS THAT?!
JAPANZAI
WWW.JAPANZAI.COM
Just now, she...
put powder in it?!
NEXT SHE'LL PUT A BULLET IN IT.
LIKE I'D LET YOU!

Hi
Hi
JAPANZAI.com
www.JAPANZAI.com

GUAH!
H... How did she strike so hard..!?
ぐりっ
AH!

AL-
RIGHT!

する――
ぐっ
Next she packs the powder and bullet!
Quit making a fool out of me!!

Well done!
Normally she'd thrust from the top but she used the ground to help load it!

!!!!
UWAAAAAA!

TAP

JAPANZAI

SISTER!!
she really won a fight like that...
JAPANZAI
I...
won't lose either!
HEY!

WOULD YOU REALLY HAVE SHOT THAT GUN?
AH, THIS THING?
カチ
I HAVEN'T LEARNED HOW TO SHOOT YET.
THE "GUN-POWDER" EARLIER WAS JUST BUCKWHEAT FLOUR.
IT WAS UNAVOIDABLE, AND BECAUSE OF THAT I'M STARVING.
HAHA ...

WH... WHAT ARE THOSE CHILDREN DOING?
JAPANZAI
THE SWORDS OF AIZU, HUH...?
THOUGH IT COULDN'T YET BE SEEN, IN TIME THIS BLOOMING FLOWER WOULD CARRY HER HOMELAND!..
Yae no Sakura ---- TO BE CONTINUED

TRANSLATOR:
TYPESETTER:
CLEANER:
REDRAWER:
BROUGHT TO YOU BY JAPANZAI
DOWNLOAD FROM WWW.DOWNLOAD.JAPANZAI.COM
READ ONLINE AT WWW.READER.JAPANZAI.COM

DEAR READERS
STARTING DECEMBER 15TH, WE AT JAPANZAI WILL BE HOSTING A "12 DAYS OF PILOTS" EVENT, OVER WHICH WE WILL BE RELEASING THE FIRST CHAPTERS OF NUMEROUS SERIES IN ORDER TO GIVE OVERSHADOWED OR UNNOTICED SERIES THE ATTENTION THAT THEY DESERVE.

SOME RELEASES WILL BE THE FIRST CHAPTERS OF SERIES THAT HAVE NOT YET BEEN TRANSLATED INTO ENGLISH, WHEREAS OTHERS INCLUDE SERIES DROPPED BY THEIR ORIGINAL GROUPS AND NEVER PICKED BACK UP AGAIN.

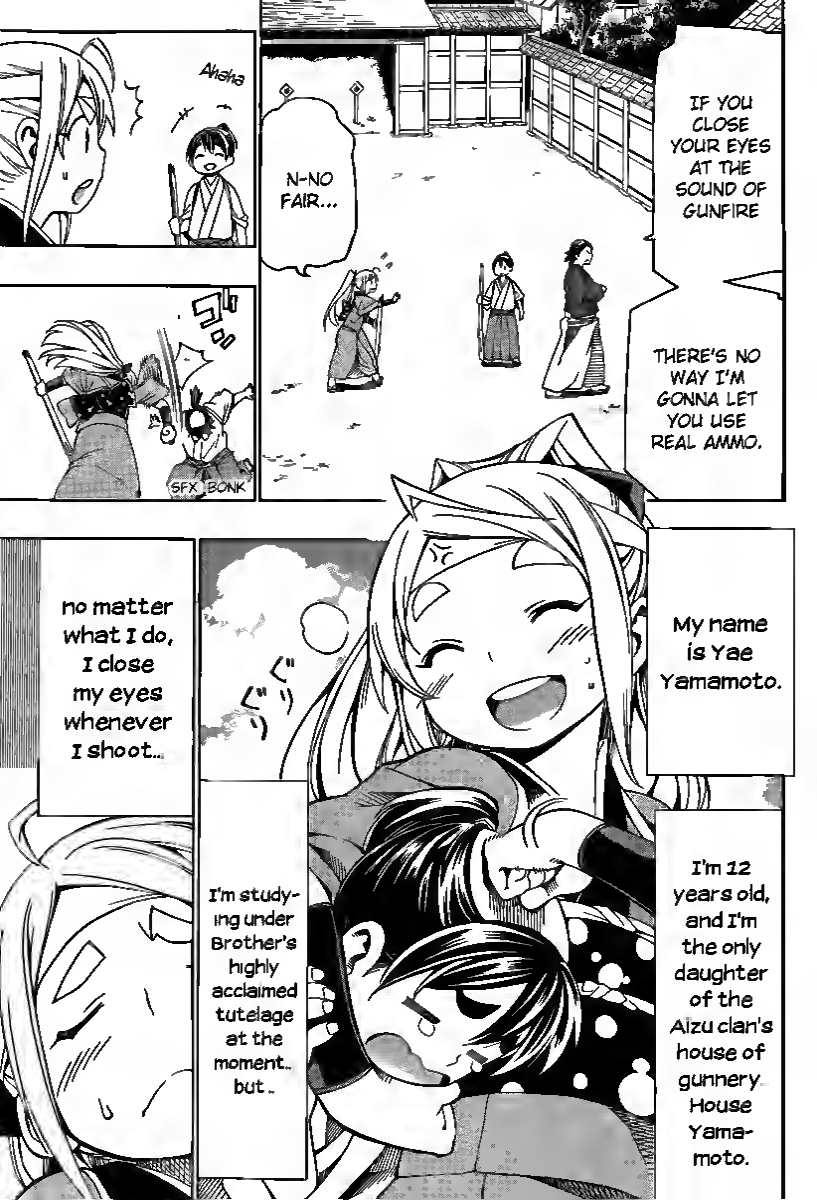
YAE NO SAKURA WAS GOING TO BE AMONG THE FIRST RELEASES, BUT THE STAFF WHO WORKED ON CHAPTER 1 ARE CONSIDERING PICKING THIS SERIES UP.

EITHER WAY, PLEASE VISIT JAPANZAI.COM FOR MORE DETAILS ABOUT THE EVENT.

1月6日(日)大河ドラマ放送開始!!
The Yae no Sakura Taiga Drama starts broad-casting January 6th!!
おてんば銃姫の気も緩むちょいと贅沢な昼下がり——
The tomboyish gun-princess relaxes for a while on a sumptuous mid-afternoon
ドラマの詳細は158Pをチェック!
八重の桜
Yae no Sakura
新連載第2回 レッターカラー!!
A color page for the 2nd chapter of this new series!!
Author: Mitsumi Yamamoto Artist: Yoshihei Hiramura
山本むつみ 漫画:平村洋平
第2話:父から子へ
Chapter 2: From Father To Child

YES!
GET READY AND AIM, YAE!
SHOOT TOWARDS TOMORROW!
GOOD ... FIRE!
AYE!

SFX: BEEP!
YOU COWARD.


IF YOU CLOSE YOUR EYES AT THE SOUND OF GUNFIRE
THERE'S NO WAY I'M GONNA LET YOU USE REAL AMMO.
N-NO FAIR...
Aisha
SFX: BONK
My name is Yae Yamamoto.
I'm 12 years old, and I'm the only daughter of the Aizu clan's house of gunnery. House Yamamoto.
I'm studying under Brother's highly acclaimed tutelage at the moment... but...
no matter what I do, I close my eyes whenever I shoot...

WHAT ARE YOU DOING, BROTHER?
HM? JUST.... PREPARING THIS AND THAT.
PREPA-RATIONS? FOR WHAT?
I'VE BEEN CHOSEN TO BE THE MISSHINKAN INSTRUCTOR
OF WESTERN-STYLE GUNNERY!!
HEHE HE...
THE TRUTH IS—

CONGRATULATIONS, BROTHER!!
MISHINKAN!?
THE PLACE TO BE FOR WESTERN GUNNERY!?
THE HEAD OF OUR CLAN HAS ALWAYS BEEN AGAINST WESTERN GUNNERY...
EVEN SO, BROTHER,
BUT LORD KATAMORI WAS KIND ENOUGH TO ACCEPT MY WRITTEN ARGUMENT.
THAT'S TRUE, SABUROU,

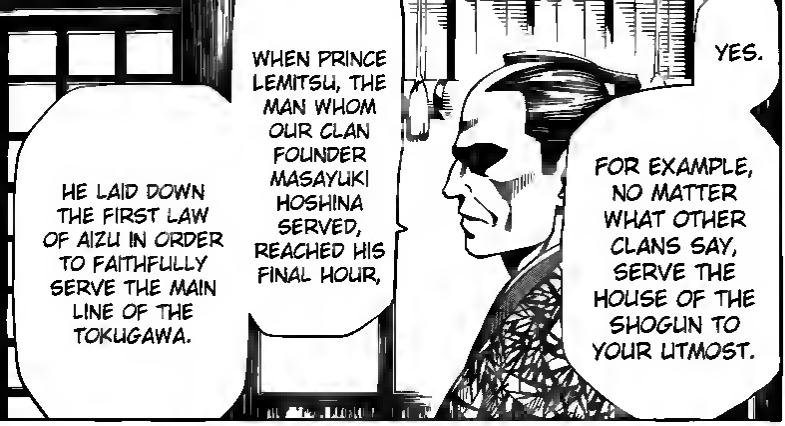
LORD KATAMORI!?
IT WAS INTER-EST-ING.
JAPAN HAS WALLOWED IN POVERTY EVER SINCE THE APPEAR-ANCE OF WESTERN SHIPS.
OUR LORD IS A MAN OF VISION!
HE'LL WITHOUT A DOUBT BECOME A GREAT MAN!
Lord Katamori,
thank you so much.

Katamori...

YOU EXIST TO SERVE FAITHFULLY WITH CARE, AS ONE WITH THE SHOGUN'S HONOR.
DO NOT ADOPT FOR YOURSELF THE CUSTOMS OF OTHER NATIONS.

YES, FATHER.

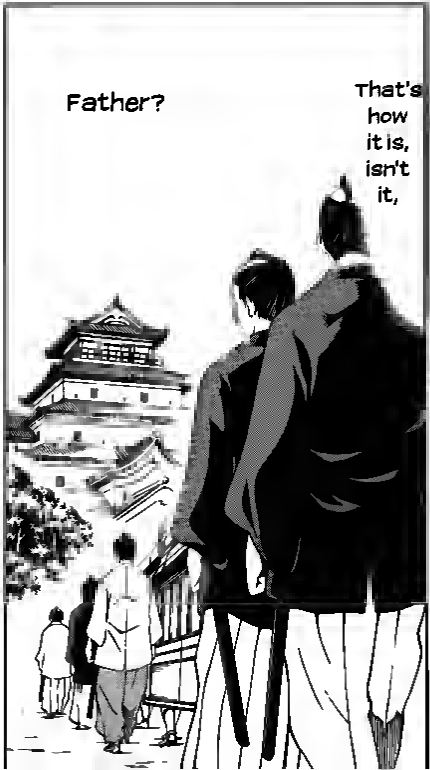
THE FAMILY PRECEPTS OF OUR MATSU-DAIRA HOUSE OF AIZU.
SPEAK THE FIRST PASSAGE.
YES.

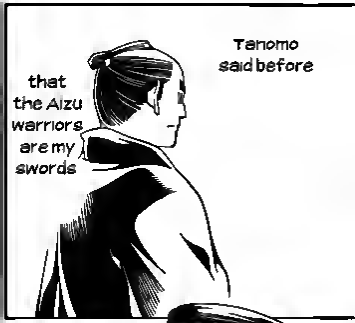

YES.
FOR EXAMPLE, NO MATTER WHAT OTHER CLANS SAY, SERVE THE HOUSE OF THE SHOGUN TO YOUR UTMOST.
WHEN PRINCE LEMITSU, THE MAN WHOM OUR CLAN FOUNDER MASAYUKI HOSHINA SERVED, REACHED HIS FINAL HOUR,
HE LAID DOWN THE FIRST LAW OF AIZU IN ORDER TO FAITHFULLY SERVE THE MAIN LINE OF THE TOKUGAWA.

NEVER FORGET THIS FAMILY PRECEPT, NOT EVEN FOR A MOMENT.
YES, FATHER.

LORD,
THANK YOU FOR ALL OF YOUR WORK.
LET'S RETURN TO THE CASTLE.

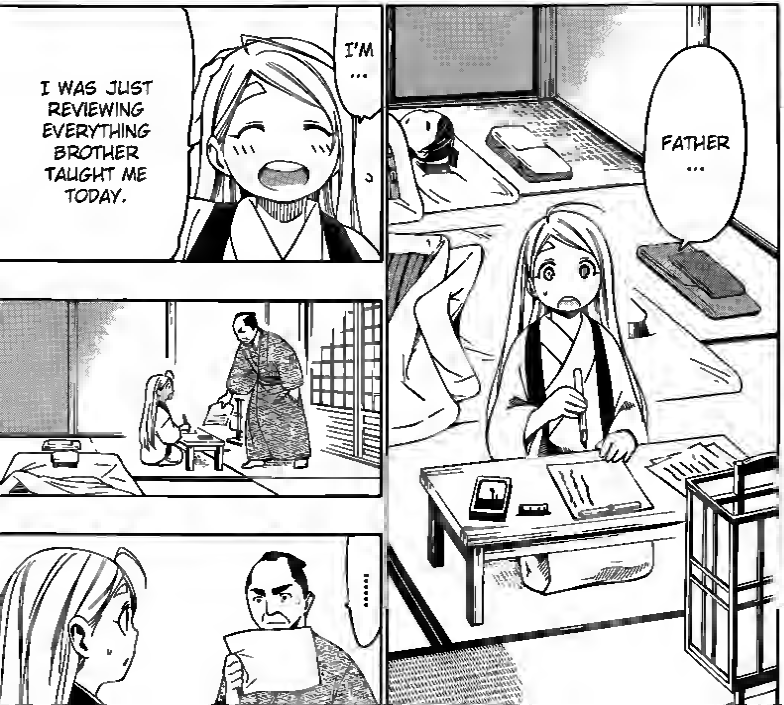
YEAH.


Father?
That's how it is, isn't it,


Tanomo said before
that the Aizu warriors are my swords

If that's the case, then I am
a sword of the Tokugawa.

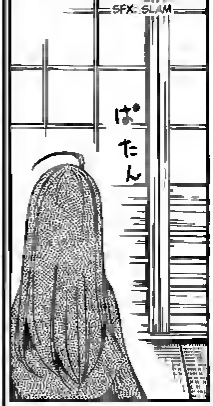
WHAT ARE YOU DOING THIS LATE AT NIGHT?

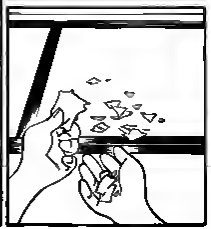

I'M ...
I WAS JUST REVIEWING EVERYTHING BROTHER TAUGHT ME TODAY.
FATHER ...
.....

ビリ
ビリ
ビリ
AAAH!

GUNNERY IS NOT FOR GIRLS.
GO TO SLEEP. LAMP OIL IS TOO VALUABLE.

FATHER
...


SFX: SLAM
ばたん



SIGN: NISSHINKAN
TLN: NISSHINKAN SPELLED BACKWARDS
日新館

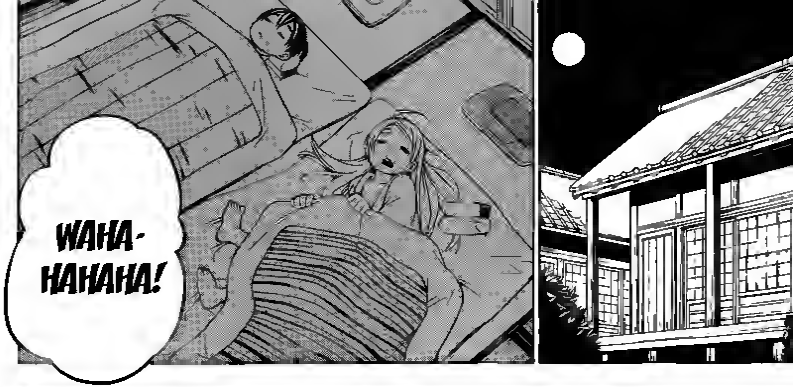
.....

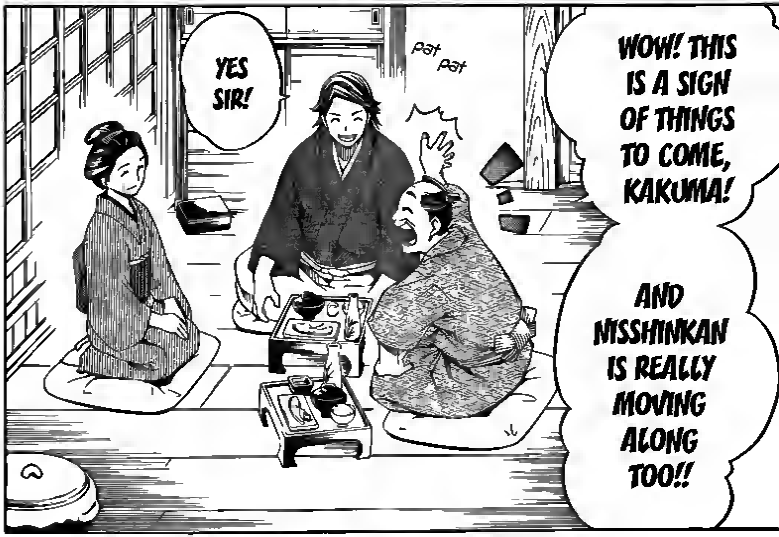
OKAY, YOU GUYS!
LET'S GET CLASS STARTED WITHOUT DELAY!!
exhale inhale
cough
COUGH
Erm
UGH ...
NOBODY CAME YET AGAIN ...
ガックッ

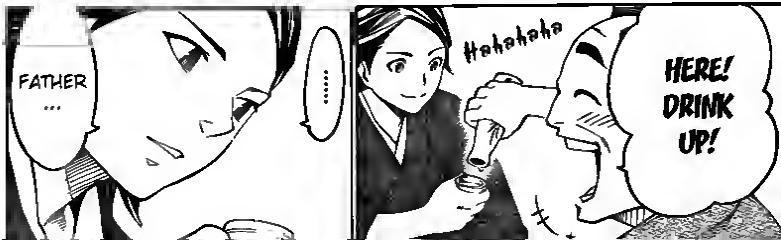
thoughts of swords and spears are deeply rooted in the minds of warriors. Even in their children...
surely enough,
THE SWORD ARTS ARE DOING JUST FINE, LIKE ALWAYS ...
SWING!
swing!
EXCUSE US.
KAKUMA-SENSEI.
WE BEG OF YOU, PLEASE TEACH US THE ART OF GUNNERY!!
YOSHICH-IROU...
YOU GUYS ...

R.. REALLY?
YOU REALLY WANT TO LEARN GUNNERY?
YES.
GUNS ARE WORTHY OF BEING WARRIORS' TOOLS.
FROM HERE ON, WE'LL USE THEM AS WE DO SWORDS.
SWORDS ARE GREAT.
BUT GUNS SOMEHOW SEEM INTERESTING TOO.
.....
I...
THERE ARE PEOPLE
WHO WANT TO WIN, EVEN WHEN COMPETING WITH GUNS...
OH ...
YEAH ...

DON'T SAY A WORD; JUST FOLLOW ME!!!
OKAY!!
I'LL MAKE SURE TO SHOW YOU HOW TO SHOOT THE FINEST OF GUNS!!
YEAH!!
All of this
is thanks to Yael

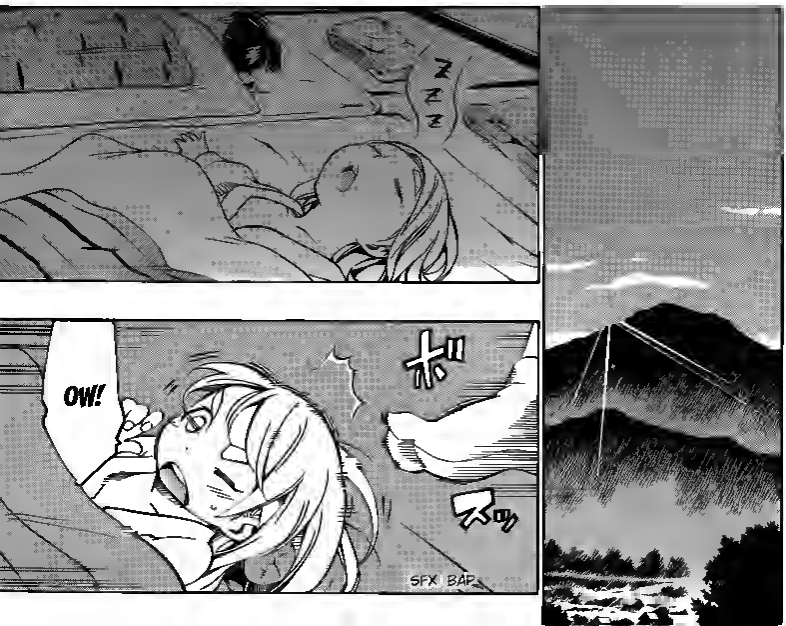

WAHA-HAHAHA!

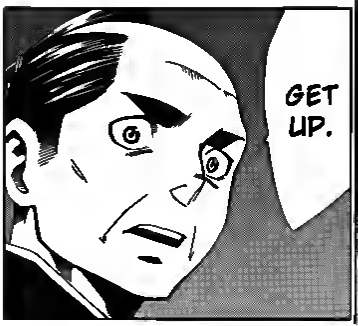

YES SIR!
pat pat
WOW! THIS IS A SIGN OF THINGS TO COME, KAKUMA!
AND NISSHINKAN IS REALLY MOVING ALONG TOO!!

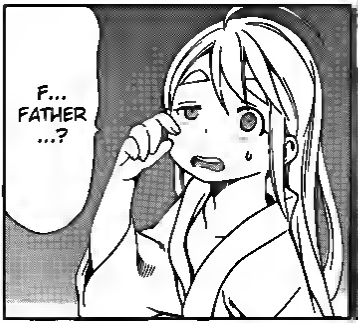

FATHER ...
.....
Hahahaha
HERE! DRINK UP!

ABOUT YAE'S GUN-NERY ...
YOU STILL WON'T APPROVE OF IT, WILL YOU?
SFX: SPEW
cough cough
WH... WHY ARE YOU BRINGING THAT UP NOW?!
THE KIDS OF NISSHINKAN CHANGED THEIR UNDERSTANDING OF GUNS
BE-CAUSE OF YAE.
SHE HAS A SPECIAL APTI-TUDE.
IF TRAINED, IT WILL BECOME A TOOL SHE CAN ACTIVELY USE!
I'M GOING TO BED!
FATHER!

FATHER, IT'S BECAUSE YAE'S A GIRL, ISN'T IT...?
KAKUMA.
DON'T MISUNDERSTAND.
MOTHER ...
YOUR FATHER KEEPS HIS OWN COUNSEL.
WE MUST LEAVE IT TO THE PEOPLE IN QUESTION.


ZZZ
ボ
スッ
OW!
SFX: BAP


GET UP.


F... FATHER ...?

WHERE IN THE WORLD ARE WE GOING...?
DON'T MOVE.

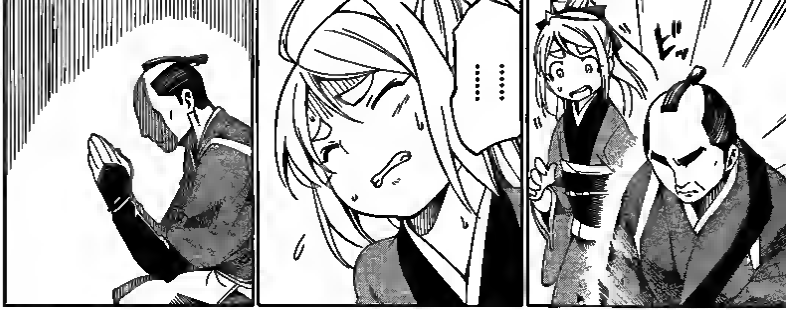
click
slide
bite
grab

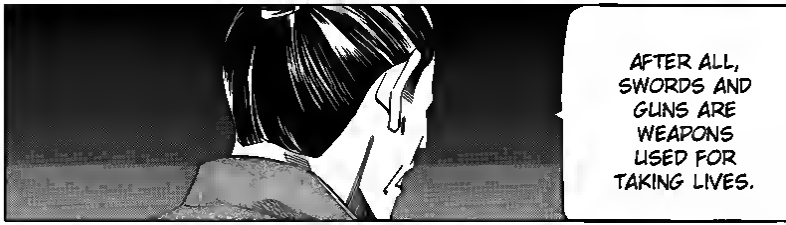
COME LOOK.
Y... YES SIR.
AAAH ...
rattle
SFX: QUIVER...

!!
TO THAT CREATURE'S LIFE.
PUT AN END

.....
.....

YOU ARE DEAD.
EH ...?
EVEN IF WOUNDED, IF THIS HAD BEEN A PERSON, HE MAY HAVE STRUCK YOU IN HIS CONFU-SION.
WHEN ENDING A LIFE, YOU MUST STAB WITHOUT HESITATION.


……
ビッ


AFTER ALL, SWORDS AND GUNS ARE WEAPONS USED FOR TAKING LIVES.

EVEN KNOWING THAT,
WILL YOU SHOOT A GUN?

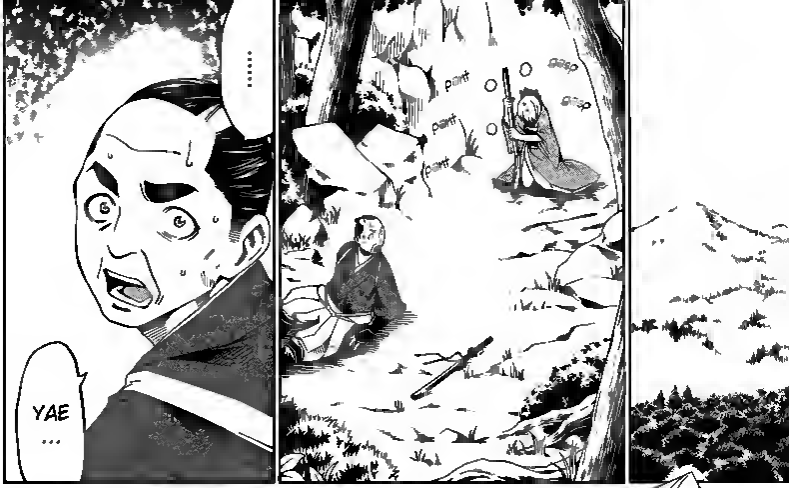
NO MATTER HOW SKILLED A GIRL IS WITH GUNS, NOBODY WILL ACCEPT HER.
INSTEAD, ONLY CURIOUS EYES WILL GAZE UPON HER.
ARE YOU SAYING YOU THAT
YOU WILL THROW AWAY YOUR HAPPINESS WITH YOUR OWN HANDS?
EVEN IF YOU DO...

Father...
He isn't against it because I'm a girl
It's that he cares for me deeply...
Rustle

SFX: GROWL
!!!
SFX: GWAA!
THUD
D... DAMN IT!

YAE!
RUN!
GRRR

I WON'T CLOSE MY EYES! IF I DO, I'LL HIT FATHER!!
SFX: GRAB
WHAT SKILLFUL HANDLING!!
SUCH RAPID MOVE-MENTS ...


.....
YAE ...
pant
pant
pant
pant

I'M A GIRL, SO I CAN'T BECOME A WARRIOR...
I...
AND I CAN'T TAKE PART IN BATTLE EITHER, CAN I?
EVEN SO...

WHEN THE TIME COMES, I MUST DEFEND THOSE WHO ARE IMPORTANT TO ME.
I'LL PULL THIS TRIGGER WITHOUT HESITATION!
SO UNTIL THAT TIME COMES,
MY RESOLVE TO IMPROVE MY SKILL WILL NOT WAVER!!

.....
I UNDER-STAND.
DO AS YOU PLEASE.
AL-RIGHT!
BUT... DON'T COME CRYING TO ME WHEN NOBODY WILL TAKE YOU AS A BRIDE.

HM?
THANKS.
KAWA-SAKI-SAMA,
A LETTER FOR YOU.
Edo
IT'S FROM KAKUMA-SAN!
WHOA!
HEHE~
I'LL GO TO AIZU
AND SEE FOR MYSELF.
A RISING TALENT, THE EVER-BOLD MICHINOKU CALLS HIM... A SOLITARY MAN.
HE'S AS INTERESTING AS EVER.
Yae no Sakura
TO BE CONTINUED

TRANSLATOR:
TYPESETTER:
CLEANER:
REDRAWER:
BROUGHT TO YOU BY JAPANZAI
DOWNLOAD FROM WWW.DOWNLOAD.JAPANZAI.COM
READ ONLINE AT WWW.READER.JAPANZAI.COM

Spring, 1857
[Yae no Sakura]
SO THIS IS AIZU;
KAKUMA-SAN'S HOMELAND.

Yae no Sakura
八重の桜
Story: Mutsumi Yamamoto
Artist: Youhei Takemura
Chapter 3: "The Man Called Shounosuke"
The Handsome Young Man Who's A Pain In The Ass

SFX: BUAM
U... URK...
YOU MISSED AGAIN, SISTER.
SABUROU!
BROTHER ISN'T COMING AGAIN TODAY?!
AH... BROTHER IS BUSY APPEALING TO THE MISSHINKAN INSTRUCTORS AND CLAN MEMBERS...
AND STILL ...
AND STILL ...?
.....

HEY—
YOU ENERGETIC BOYS OVER THERE!
I'M LOOKING FOR THE HOME OF KAKUMA YAMAMOTO-SAN. DO YOU KNOW WHERE IT IS?
I THINK IT'S IN THIS AREA.
すと
OH, IN THAT CASE. .
むずっ
HOLD IT RIGHT THERE!
WHAT DID YOU JUST SAY?

I'M LOOKING FOR YAMAMOTO-SAN'S HOUSE.
?
BEFORE THAT!
YOU ENERGETIC BOYS OVER THERE?
YEAH! THAT!
YOU'RE NOT ENERGETIC?
AFTER THAT!
BOYS?
I! AM! A!
GIRL!!
OOOH... SO IN AIZU, MALE CHILDREN ARE CALLED GIRLS...
WOW, I'M LEARNING NEW THINGS ALREADY.
I'd better jot that down.

AS THE DAUGHTER OF A WARRIOR, I CAN'T FORGIVE SUCH AN INSULT!
DON'T TRY TO STOP ME, SABUROU!!
EXCUSE ME WHILE I SHOOT YOU DOWN!!
ぬおお
AH...! SISTER, YOU CAN'T!
AAH!
SFX: RATTLE
カカカ

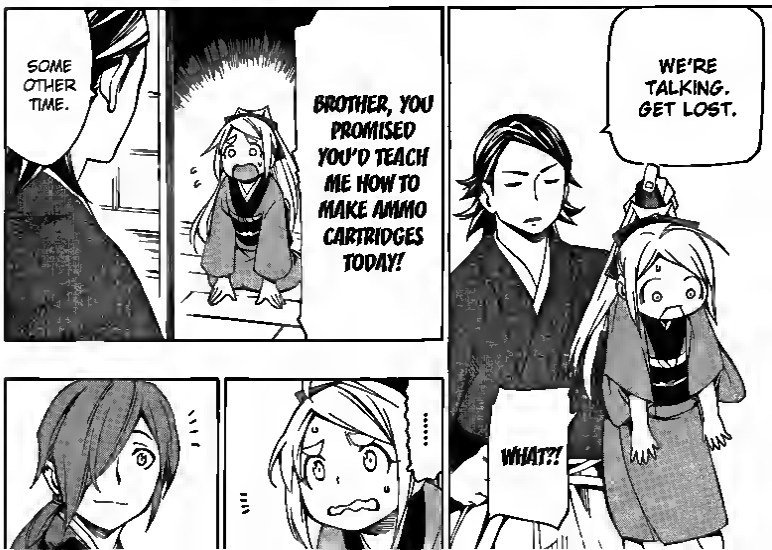
IF THIS IS HELD BACK,
YOU CAN'T SHOOT IT.
……!!
HERE.
LOOK.
カチャ snap
ガチャ rap
ガチャ rattle
パチン
SFX: CLICK
SFX: GRAB

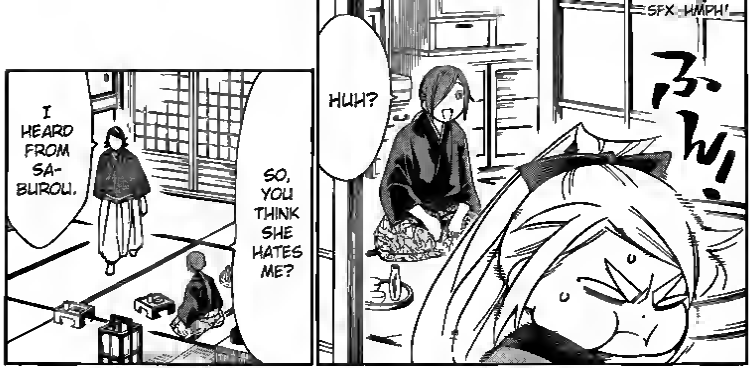
TADAAAA!♪
Th...
That's amazing...!
NOW THEN...

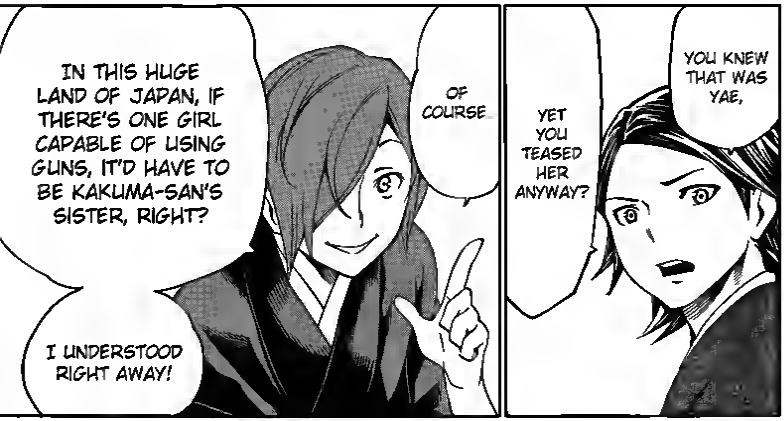
!!?
WON'T YOU SHOW ME TO YOUR HOME?
YAE YAMAMOTO-CHAN.

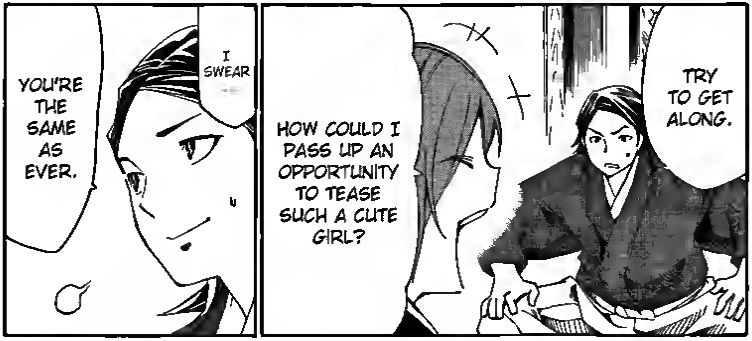
PLEASE BE AT EASE.

THANK YOU VERY MUCH.
OH DEAR... NOW THERE'S A GOOD-LOOKING BOY.
sparkle sparkle sparkle
.....


WE'RE TALKING. GET LOST.
BROTHER, YOU PROMISED YOU'D TEACH ME HOW TO MAKE AMMO CARTRIDGES TODAY!
SOME OTHER TIME.
WHAT?!
.....

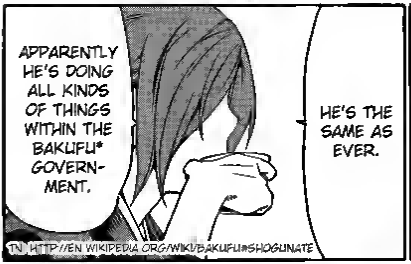

SFX: HMPH!
HUH?
SO, YOU THINK SHE HATES ME?
I HEARD FROM SA-BUROU.


YOU KNEW THAT WAS YAE,
YET YOU TEASED HER ANYWAY?
OF COURSE.
IN THIS HUGE LAND OF JAPAN, IF THERE'S ONE GIRL CAPABLE OF USING GUNS, IT'D HAVE TO BE KAKUMA-SAN'S SISTER, RIGHT?
I UNDERSTOOD RIGHT AWAY!


TRY TO GET ALONG.
HOW COULD I PASS UP AN OPPORTUNITY TO TEASE SUCH A CUTE GIRL?
I SWEAR
YOU'RE THE SAME AS EVER.

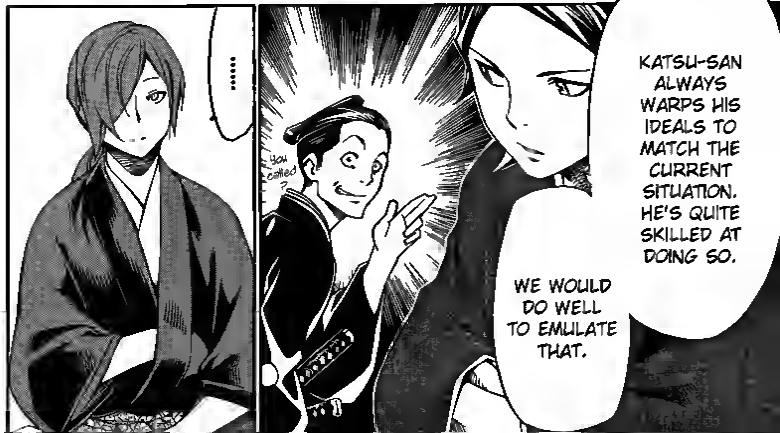
BY THE WAY, WHAT'S GOING ON IN EDO?
NOTHING IS HAPPENING.
IT'S LIKE THAT BECAUSE II-SAMA* BECAME THE PRIME MINISTER.
SHOUZAN-SENSEI'S* SHUT HIMSELF WITHIN HIS OWN HOME, SHOUIN-SAN'S* BEEN SENT TO PRISON... IT'S A REAL MESS.

TN: 1) HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/II_NAOSUKE 2) HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/SAKUMA_SHOZAN, 3) HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/YOSHIDA_SHOIN



TN: HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/BAKUFU#SHOGUNATE

TN: KATSU IS PROBABLY HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/KATSU_KAISHU

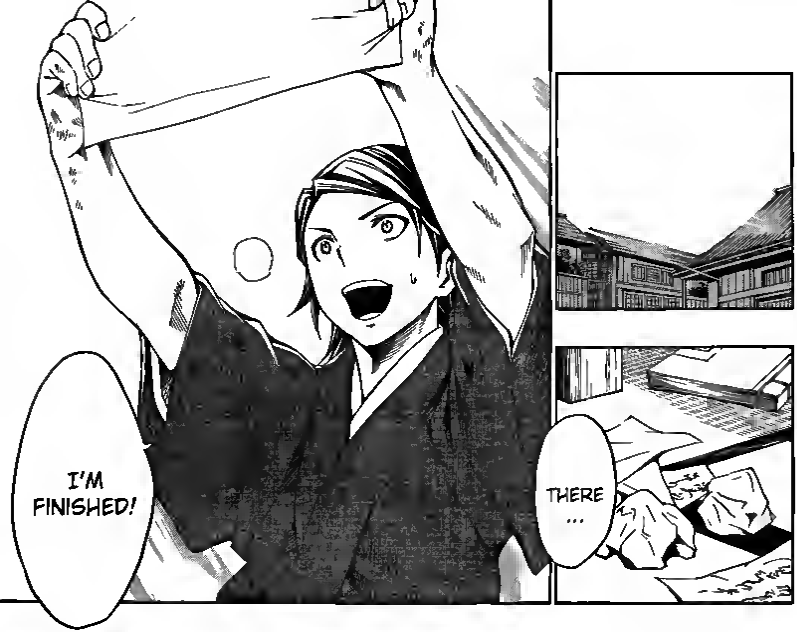

.....
You called?
WE WOULD DO WELL TO EMULATE THAT.
KATSU-SAN ALWAYS WARPS HIS IDEALS TO MATCH THE CURRENT SITUATION. HE'S QUITE SKILLED AT DOING SO.

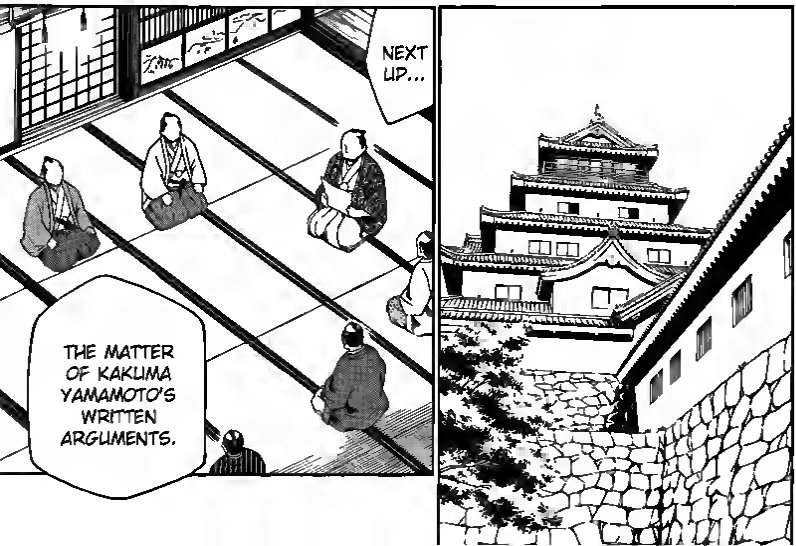
KAKUMA-SAN,
THE ISSUE AT HAND IS THIS LETTER ...
!
I THOUGHT I'D BRING IT UP MYSELF.
I DIDN'T BELIEVE YOU WOULD HAVE COME SO QUICKLY.
I AM STILL TRYING TO GET THE CLAN TO APPROVE OF IT, BUT IT'S A PRESSING ISSUE.
GOING TO THE LORD MAY BE A WASTE OF TIME...
BUT EVEN SO, AIZU CURRENTLY NEEDS SOMEONE LIKE Y—
KAKUMA-SAN.

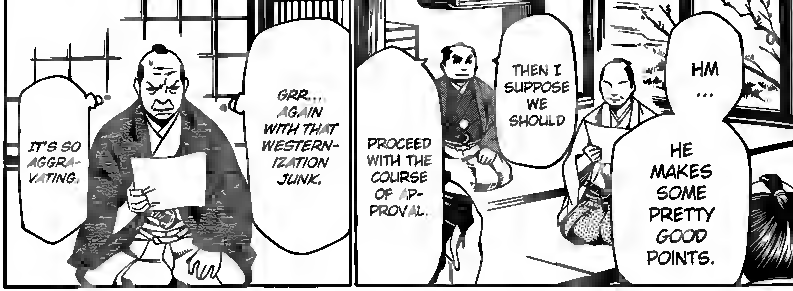
THERE'S NO NEED FOR YOU TO GO INTO ALL OF THAT.
SHOU-NOSUKE KAWA-SAKI
WILL BE HAPPY TO DO IT.
SHOU-SAN...
THANK YOU.

YOU MUST BE TIRED FROM YOUR TRIP.
HAVE A BATH AND TAKE IT EASY.
OKAY!
LATELY, BROTHER HASN'T...
TRAINED ME AT ALL...
.....

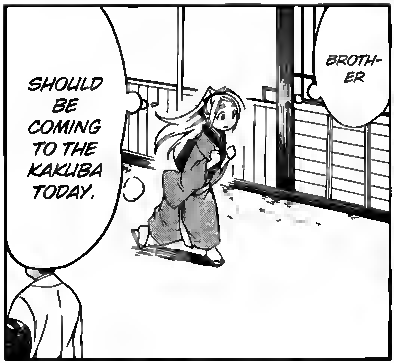
IT'S ABOUT TIME I GOT OUT...
ガララ
110
HMPH. I SEE...
YOU REALLY ARE A GIRL, HUH?
キャアアア
HM?
THEY'RE ALREADY GETTING ALONG.

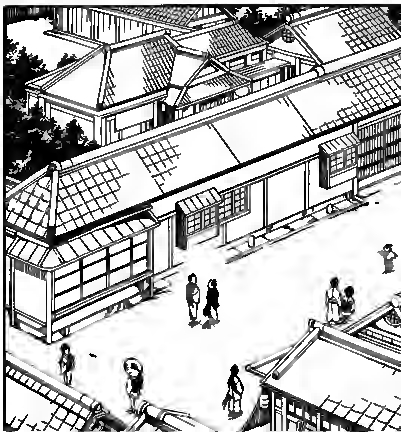

I'M FINISHED!
THERE ...


NEXT UP...
THE MATTER OF KAKUMA YAMAMOTO'S WRITTEN ARGUMENTS.


IT'S SO AGGRAVATING.
GRR... AGAIN WITH THAT WESTERNIZATION JUNK.
PROCEED WITH THE COURSE OF APPROVAL.
THEN I SUPPOSE WE SHOULD
HM ...
HE MAKES SOME PRETTY GOOD POINTS.

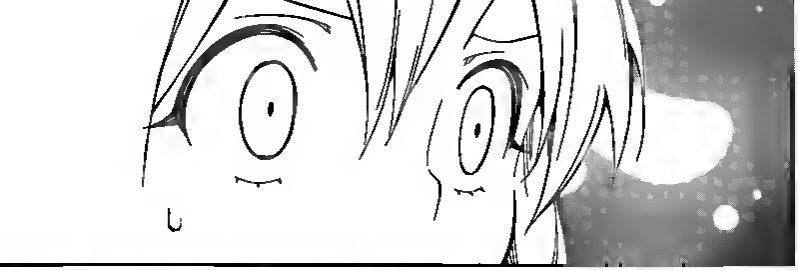
Before long, you'll see for yourself...!
The gunnery house is getting carried away.

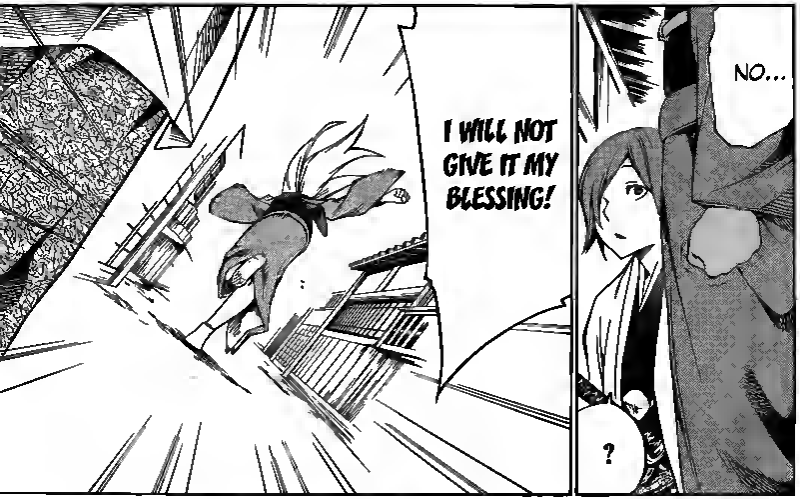

SHOULD BE COMING TO THE KAKUBA TODAY.
BROTHER

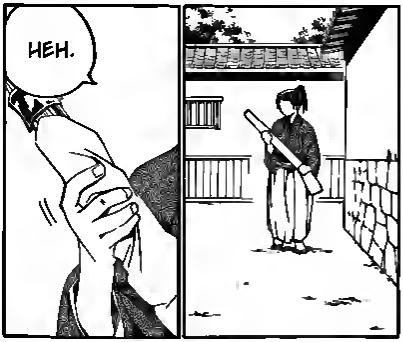


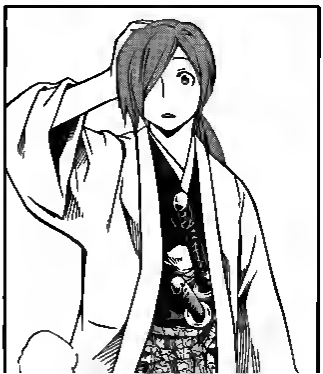
BROTH-
MGFH ...!
MGAMGA-GA...
DON'T ACT SO INSENSI-TIVELY.
H-HOW AM I IN-SENSITIVE ...?
LOOK.

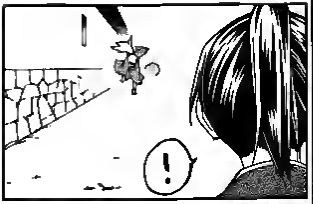
HEHE ...
IF I JUDGE THAT FEELING RIGHT, THEY'RE GETTING ALONG RATHER WELL.
G... GETTING ALONG?
KAKUMA-SAN IS BEGINNING TO LOOK MORE AND MORE
LIKE HE'S DECIDING TO SETTLE DOWN.

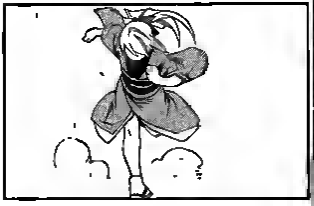


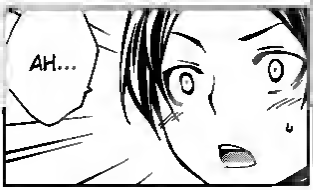

I WILL NOT GIVE IT MY BLESSING!
NO...
?


HEH.

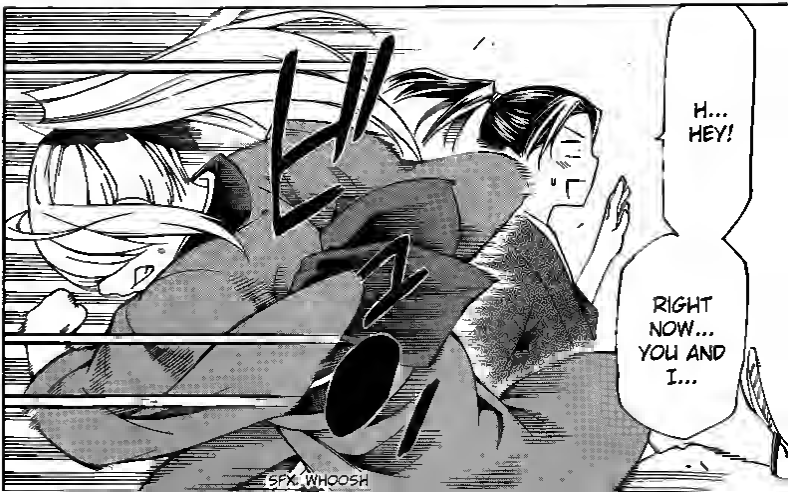



!




AH...

BE VIN-
DICATED BY THAT
GIRL...
WHEN
THE TIME
COMES
FOR ME
TO


H...
HEY!
RIGHT
NOW...
YOU AND
I...
SFX: WHOOSH

THE GIRL THAT JUST WENT BY...
pant
pant
WHICH WAY DID SHE GO?
LET'S... HAVE A DUEL..
?
YAE... WAS CRYING ...?
HEY, YOU!
OH... THAT WAY.
THANKS
I'M NO GOOD AT ALL THIS PHYSICAL ACTIVITY...
...

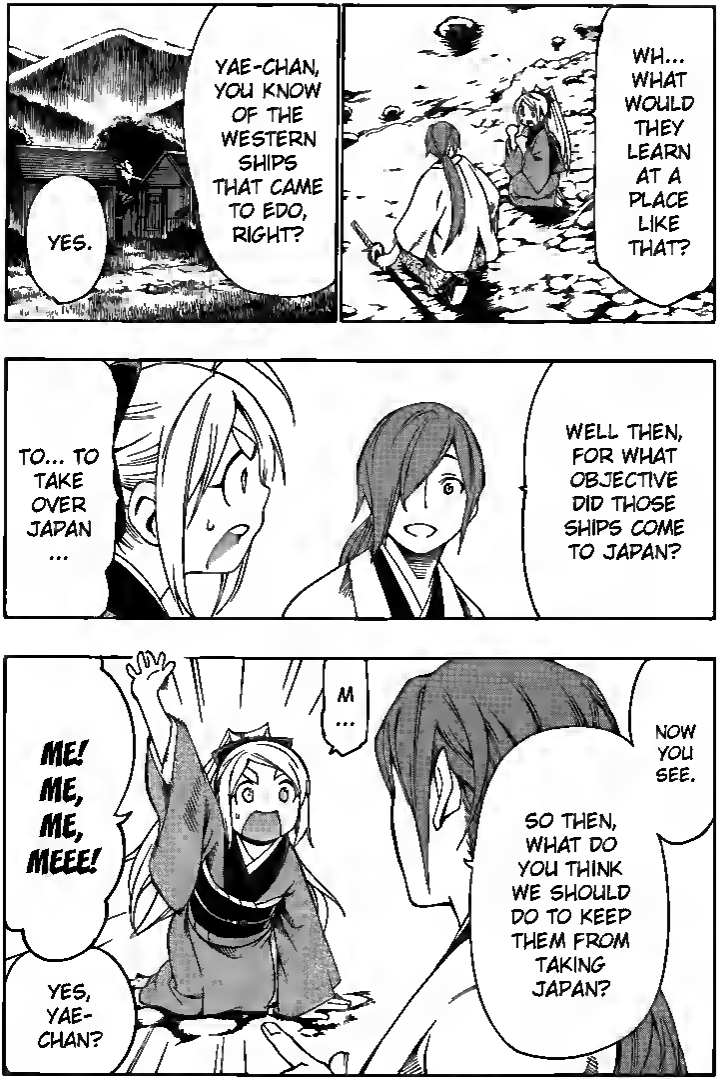
THAT'S IT...
SINCE BROTHER
HAS BEEN SEEING HER,
HE HASN'T BEEN ABLE TO BE WITH ME...

ERM ...
I UNDERSTAND HOW YOU FEEL, YAE-CHAN.
IT'S JUST THAT
Y... YOU!
wheeze
wheeze
THAT'S NOT IT.

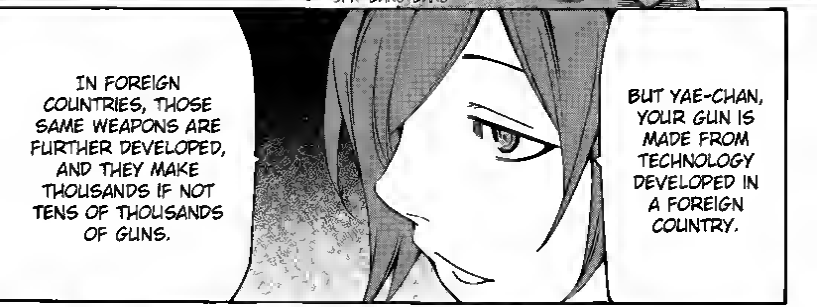
OUR RELATIONSHIP IS SUCH THAT WE WOULD STAY UP LATE AT NIGHT DISCUSSING THE COUNTRY'S FUTURE.
KAKUMA-SAN AND I WOULD GET TOGETHER IN EDO TO STUDY.

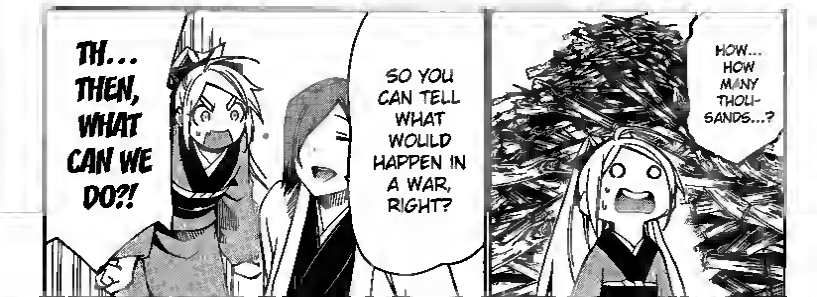
SUCH IS MY YEARNING FOR MY BELOVED KAKUMA-SAN.
THOUGH I'VE SAID I CAME HERE ALL THE WAY FROM EDO...
KAKUMA-SAN'S GOING NUTS OVER A WOMAN...!
COULD THERE BE ANYTHING SADDER?!
NO!! NOTHING!!
SHO... SHOUNO-SUKE-SAMA, COULD IT BE THAT ...
YOU'RE THAT KIND OF PERSON?!

NAH ...
JUST A LITTLE JOKE.
HEHEHE.
If... It didn't seem like a joke to me...
ALL OF THAT ASIDE,
KAKUMA-SAN IS CURRENTLY
ENGAGED IN DAILY EFFORTS TO GET A CENTER FOR WESTERN STUDIES ESTABLISHED IN AIZU.
CENTER FOR WESTERN STUDIES...?


YAE-CHAN, YOU KNOW OF THE WESTERN SHIPS THAT CAME TO EDO, RIGHT?
YES.
WH... WHAT WOULD THEY LEARN AT A PLACE LIKE THAT?
WELL THEN, FOR WHAT OBJECTIVE DID THOSE SHIPS COME TO JAPAN?
TO... TO TAKE OVER JAPAN ...
M ...
NOW YOU SEE.
SO THEN, WHAT DO YOU THINK WE SHOULD DO TO KEEP THEM FROM TAKING JAPAN?
ME! ME, ME, MEEE!
YES, YAE-CHAN?

I'LL TAKE MY TRUSTY GUN
AND DO AWAY WITH THOSE WESTERN SHIPS!!
SFX: BANG BANG
HAHA-HA
YEAH, YOU REALLY ARE KAKUMA-SAN'S LITTLE SISTER. QUITE BRAVE, AREN'T YOU?


BUT YAE-CHAN, YOUR GUN IS MADE FROM TECHNOLOGY DEVELOPED IN A FOREIGN COUNTRY.
IN FOREIGN COUNTRIES, THOSE SAME WEAPONS ARE FURTHER DEVELOPED, AND THEY MAKE THOUSANDS IF NOT TENS OF THOUSANDS OF GUNS.


HOW... HOW MANY THOU-SANDS...?
SO YOU CAN TELL WHAT WOULD HAPPEN IN A WAR, RIGHT?
TH... THEN, WHAT CAN WE DO?!

?……

THAT'S WHAT.

WE'LL DEFEAT THE BARBARIANS WITH THEIR OWN TECHNOLOGY.

THE FOREIGNERS POSSESS GREATER KNOWLEDGE THAN WE JAPANESE DO,

BUT IF WE ABSORB THAT KNOWLEDGE, WE CAN MEET THE FOREIGNERS ON EQUAL FOOTING.

THAT WAS A TEACHING OF OUR TEACHER, SHOUZAN SAKUMA*.

THAT'S WHY YOUR BROTHER IS TRYING TO CREATE A CENTER FOR WESTERN STUDIES IN AIZU.

TN
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/SAKUMA_SHOZAN

Y... YES!
IS THIS SINK-ING IN?
BROTH-ER IS ...
DOING STUFF IN AIZU
TO CHANGE JAPAN INTO A STRONG LAND!!
Y... YOU GOT IT.
MORE OR LESS.
IT CAN'T BE HELPED THEN.
THERE ARE MORE IMPOR-TANT THINGS THAN MY TRAINING.

THAT'S HOW IT IS, BUT STILL..
SFX: LITTER DEPRESSION
HER NAME IS URA-SAN,
AND SHE WAS INTRODUCED BY KAKUMA-SAN'S SUPERIOR, HAYASHI-SAMA.
UNH. UGH...
WHAT IS IT?! IS IT ABOUT THAT WOMAN?
NO WONDER EVERY-ONE WAS KEEPING THIS FROM HER...
NO! IT'S NOT!!

SHE'S A RELIABLE WOMAN SUPPORTING THE EVER-BUSY KAKUMA-SAN.
LET'S KINDLY WATCH OVER HIM, OKAY?
TAKE A LOOK AT KAKUMA-SAN.
IT'S LIKE HE'S
29
ALREADY...
BY THE WAY, SHOUNOSUKE-SAMA, HOW OLD ARE YOU?
I'M STILL 19.
YAE-CHAN,
YOUNGER THAN EXPECTED... I THOUGHT YOU AND BROTHER WERE ABOUT THE SAME AGE...
PLEASE DON'T MISUNDERSTAND.
IT'S NOT THAT I LOOK OLDER; KAKUMA-SAN JUST LOOKS YOUNG.
IT'S THE OPPOSITE! THE OPPOSITE! THE OPPOSITE, I SAY! IT'S SO IMPORTANT I SAID IT THREE TIMES!

くすっ
SFX TEEHEE
THANK YOU.
SHOUNO-SUKE-SAMA, I FEEL REFRESHED NOW, THANKS TO YOU.
UNDERSTOOD.
SFX. PAT PAT

AS A REWARD, I'LL SHOW YOU SOMETHING RARE.
YOU'RE A NICE, HONEST GIRL.

DON'T GET YOUR HOPES TOO HIGH.
わっ
わっ!
A REWARD?
SOME-THING RARE!?
SFX: WOWIE! WOWIE!

ミャアア…
SFX: SPARKLE-SPARKLE...

WOW!!

WH... WHAT ARE THESE CALLED, SHOUNOSUKE-SAMA!
THEY'RE "FIRE-WORKS*".
TN: FIREWORKS ARE CALLED HANABI (FLOWER-FIRE) IN JAPANESE.

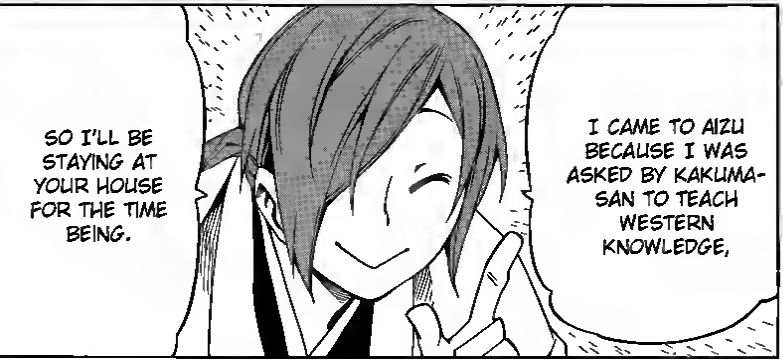
FIRE-WORKS?
OH, FIRE-WORKS... WHAT ARE THOSE ONES THAT COME OUT WRIGGLING?
THOSE ARE SNAKE-FIRE-WORKS.
THESE ARE FIREWORKS OF THE WEST, MADE BY FINELY-GROUND PIECES OF METAL AND GUNPOWDER.
THEY'RE THE PRODUCT OF EXPERIMENTS
IN MY SPECIALTY: CHEMISTRY.

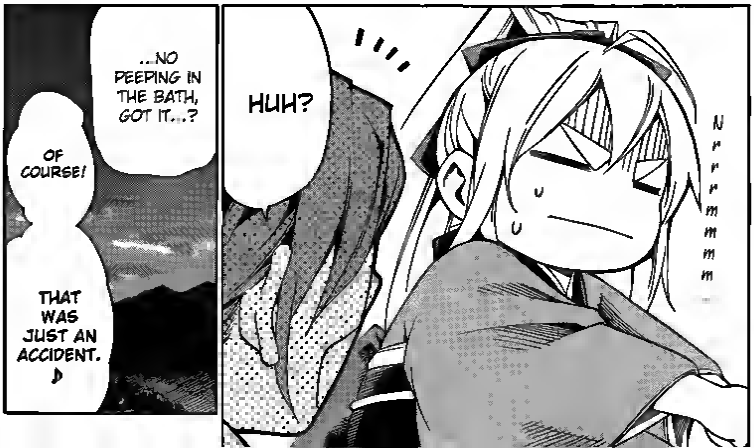
HOW DO THEY GET COLORS LIKE THIS TO COME OUT?!
THERE ARE BITS OF METAL INSIDE THE FIREWORKS. IT'S THE COLOR OF THE FLAME INDUCED WHEN THEY BURN.
COPPER FOR GREEN, SULFUR FOR BLUISH PURPLE, PHOSPHORUS FOR PALE BLUE, POTASSIUM FOR PALE PURPLE, AND...
WE'VE SOMEHOW MOVED ONTO A DULL TOPIC OF CONVERSATION.
NO, IT'S INTER-ESTING!
SAY...
TELL ME MORE ABOUT FIRE-WORKS!!

SHE'S MORE INTERESTED IN HOW FIREWORKS WORK THAN IN HOW THEY LOOK...
;3
;3
SFX: HEHE

SHE TRULY IS AN INTER-ESTING GIRL.

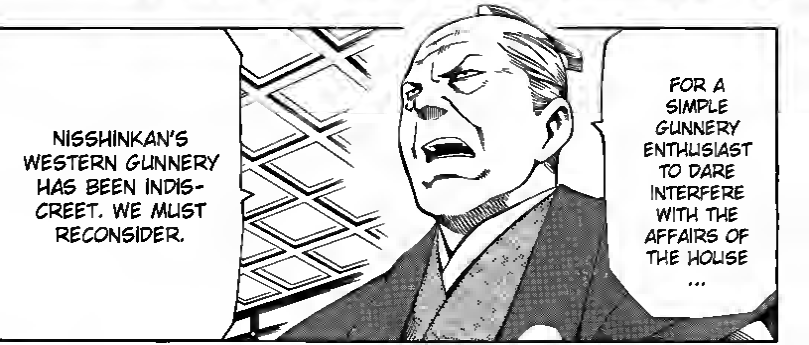
EH?!
WH... WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN?!
SFX: BOW
PLEASE, LET'S ALWAYS GET ALONG THIS WELL!


SO I'LL BE STAYING AT YOUR HOUSE FOR THE TIME BEING.
I CAME TO AIZU BECAUSE I WAS ASKED BY KAKUMA-SAN TO TEACH WESTERN KNOWLEDGE,


...NO PEEPING IN THE BATH, GOT IT...?
OF COURSE!
THAT WAS JUST AN ACCIDENT. ♪
HUH?
Nrrrmmm

YOU'RE SAYING THAT THE ESTABLISH-MENT OF WESTERN STUDIES AND THE APPOINT-MENT OF KAWASAKI AS IN-STRUCTOR
HAVE BEEN WITH-DRAWN!?
NOW ...
NOW WAIT A MINUTE!!
PRE-CISELY.

LORD KAWASAKI IS A RARE, PHENOMENAL INDIVIDUAL THAT AIZU COULD USE!
THAT ASIDE,
TO BEGIN WITH, IT'S RIDICULOUS FOR A PERSON FROM ANOTHER CLAN TO BE THE CLAN INSTRUCTOR.
……


NISSHINKAN'S WESTERN GUNNERY HAS BEEN INDISCREET. WE MUST RECONSIDER.
FOR A SIMPLE GUNNERY ENTHUSIAST TO DARE INTERFERE WITH THE AFFAIRS OF THE HOUSE …

THE LORD HAS HEARD THAT YOUR SISTER SHOOTS.
……

TN: SHOOTING GUNS JUST ISN'T SOCIALLY ACCEPTABLE FOR WOMEN

MY SISTER
ACTS FOR THE SAKE OF AIZU!!
CALM DOWN, KAKUMA!!
Y... YOU DARE SPEAK LIKE THAT TO ME, THE LORD'S RIGHT HAND...!?
YOU'LL SUFFER FOR THIS!!
IS THE PILE OF HOPES AND DREAMS CRUMBLING DOWN...?!
Sae no Sakura --- TO BE CONTINUED

TRANSLATOR:
TYPESETTER:
CLEANER:
REDRAWER:
BROUGHT TO YOU BY JAPANZAI
DOWNLOAD FROM WWW.DOWNLOAD.JAPANZAI.COM
READ ONLINE AT WWW.READER.JAPANZAI.COM

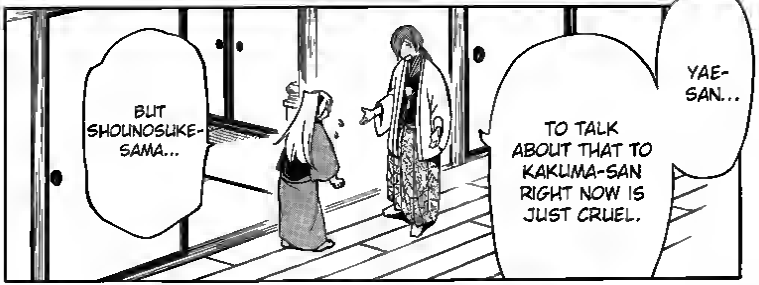
ジャンプSQ.
SUPREME QUALITY MANGA MAGAZINE
ジャンプスクエア

JUMP SQUARE MONTHLY
毎月4日発売

2013 4 APRIL
SHUEISHA
ジャンプSQ. JUMP SQUARE ジャンプスクエア 4 2013
2013年4月号 3月4日発売 (毎月4日発売)
●編集人 矢作勇介 ●発行人 近藤 裕 ●発行所 集英社 〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 編集部 03-3230-6231 販売部 03-3230-6393 制作部 03-3230-7755
定価 550円 本体500円

BROOOOTHEEER♪
HOW ABOUT SHOWING ME HOW TO ADJUST THE REAR SIGHTS ON A GEWEHR!?
LATER—
ボケ
[Yae-no-Sakura]
SFX. GLAZED LOOK

MGHF!
WHAT IS THE ELDEST SON OF HOUSE YAMAMOTO AFRAID OF?
BROTHER!!


BUT SHOUNOSUKE-SAMA...
TO TALK ABOUT THAT TO KAKUMA-SAN RIGHT NOW IS JUST CRUEL.
YAE-SAN...

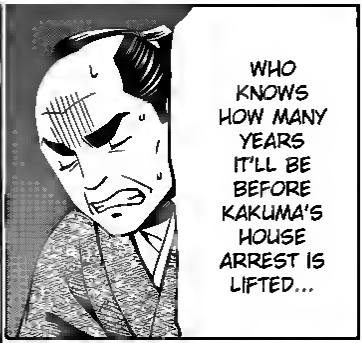
IT HASN'T BEEN ALL THAT LONG SINCE THEN.
LET'S LEAVE IT ALONE FOR THE TIME BEING.

Innocent faith is such a warm, noble notion...
Yae no Sakura
八重の桜
やえのさくら
Author: Mutsumi Yamamoto
Artist Youhei Takemura
Chapter 4 : Kakuma's House Arrest

A few days earlier
IT IS MY DUTY TO INFORM KAKUMA YAMAMOTO
THAT HE IS UNDER HOUSE ARREST.
TLN: "HOUSE ARREST": A FORM OF PUNISHMENT WHERE IT IS FORBIDDEN TO GO OUTSIDE.
HOUSE ARREST!?!
FOR SHOWING THIS LEVEL OF DISRE-SPECT TO THE SENIOR RETAINER,
.....

すぅぅぅん……

I WILL HAVE TO TRAIN YOU THOROUGHLY AT GUNNERY, SO PREPARE YOURSELF!!
NOW THAT THIS HAS HAPPENED, THE FUTURE OF HOUSE YAMAMOTO RESTS ON YOUR SHOULDERS!
HI... HIIII...

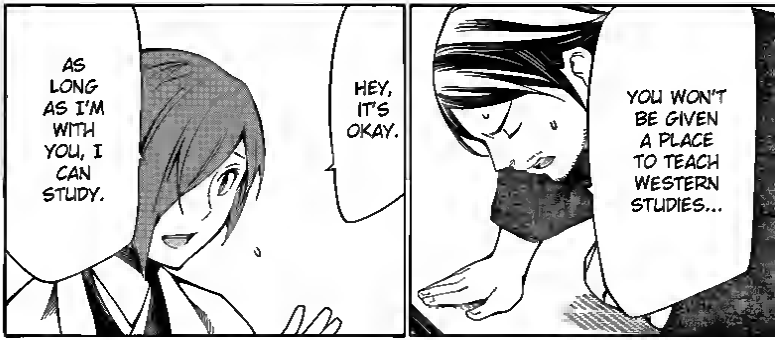

WHO KNOWS HOW MANY YEARS IT'LL BE BEFORE KAKUMA'S HOUSE ARREST IS LIFTED...

Y... YES SIR!
SA-BUROU!!

I SEE...
SO SOMETHING LIKE THAT HAPPENED TO YOUR BROTHER...
WHY DON'T YOU TALK TO THEM ABOUT LIFTING THE HOUSE ARREST?
Aaah, my brother
IT'S LIKE MY COOL BROTHER LOST HIS SOUL...
I'D SOONER BEG THE FEUDAL LORD HIMSELF!
WE'D NEVER EVEN GET AN AUDIENCE.

HMMMMM...
AH... THAT... THE ONE NEXT TO THE LORD... THE GENTLEMAN WITH THE SQUARE FACE!
EH? OH, YEAH. THE HEAD CLERK, TANOMO SAIGOU-SAMA?
He looks like this!
IF IT'S TANOMO-SAMA, I MIGHT BE ABLE TO MEET WITH HIM!
THANK YOU, TOKIO-CHAN!
I'LL SKIP IT FOR TODAY. TELL GRANDMOTHER FOR ME!!
Eh...?
AH... YAE-CHAN, WHAT ABOUT YOUR NEEDLEWORK PRACTICE?!

I'M SORRY, SHOU-SAN!


AS LONG AS I'M WITH YOU, I CAN STUDY.
HEY, IT'S OKAY.
YOU WON'T BE GIVEN A PLACE TO TEACH WESTERN STUDIES...

THIS CONVER-SATION IS HURTING MY EARS ...
TALK ABOUT A KID WHO REFORMED.
I HEARD THAT SHOUZAN-SENSEI WAS PUT UNDER HOUSE ARREST WHEN HE WAS YOUNG FOR HAVING A DISRESPECTFUL ATTITUDE TOWARDS HANROU.

WOULD YOU RATHER BECOME A WANDERING SAMURAI?
!
YES, LET'S BECOME MASTERLESS SAMURAI AND GO STUDY UNDER SHOUZAN-SENSEI AT MATSUSHIRO!
WE HAVEN'T BEEN BEATEN YET!
I CAN'T!
ALL OF MY STUDIES HAVE BEEN FOR THE SAKE OF AIZU!
I CAN'T JUST QUIT!
AH... THAT'S TRUE.
I'M SORRY.
SHOU-SAN.
I CAN'T GO TO THE RANGE, AND YAE AND SABUROU CAN'T WATCH THE GUNS IN MY PLACE, SINCE THEY'RE STILL JUST KIDS, SO...
IT'LL BE A PIECE OF CAKE.

西郷
SIGN: SAIGOU

HOLD ON THERE, MISS. WHO ARE YOU?
!!

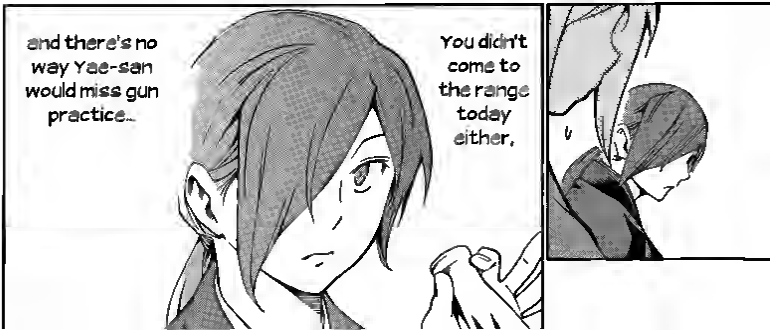
AND THIS IS MY SISTER, TAKI!
I'M TAE SAIGOU!
AND YOU TWO ARE?
I... I'M YAE YAMAMOTO.
I CAME TO MAKE A REQUEST OF YOUR FATHER.
MISS YAE, WHAT ARE YOU DOING?
P、L、A、Y!!
.....
PLAY, PLAY, LET'S GO PLAY.
EH ...?
HEY, FORGET THAT. LET'S PLAY!
HMM ...

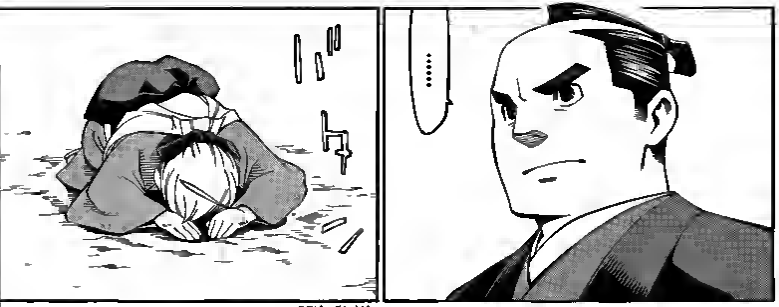
YOU TWO!
AH!
YES SIR.
HEY! GET INSIDE!
GOODBYE, MISS!
FATHER!
WHAT ARE YOU DOING, RIGHT IN FRONT OF THE HOUSE!?
WEL-COME HOME!

PLEASE, JUST HEAR ME OUT!
I HAVE A REQUEST!
HEY ...
TANOMO-SAMA!
SFX: SLAM

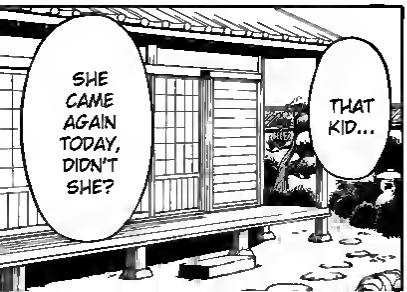
ER...
YAE.
YOU SKIPPED YOUR NEEDLE-WORK PRACTICE TODAY, DIDN'T YOU?

I... I'M SORRY.
I WON'T ALLOW ONE WHO NEGLECTS HER NEEDLE-WORK TO WORK WITH GUNS!
DIDN'T YOU ALREADY GET AN EARFUL FROM OLD LADY TAKAGI?


and there's no way Yae-san would miss gun practice...
You didn't come to the range today either,



SFX: SLAM



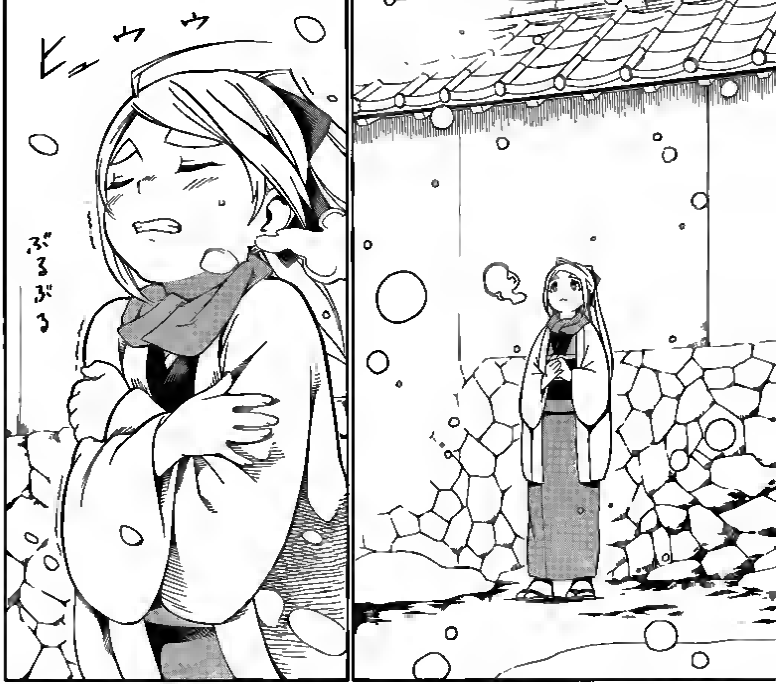
.....
WHY NOT HEAR HER OUT?
I WON'T!
RULES DO EXIST IN THE SAMURAI WORLD.
LIKE NOT MAKING A DIRECT APPEAL, FOR EXAMPLE.
TO MAKE THINGS WORSE, THERE IS THE MATTER OF HER BROTHER BEING UNDER HOUSE ARREST.
IS HE PUSHING HIS TRANS-GRESSIONS ONTO HIS ELDEST YOUNGER SISTER?
LEAVE THEM BE!
MORE IMPOR-TANT-LY...
CHIE, ARE YOU TAKING CARE OF YOUR BODY?

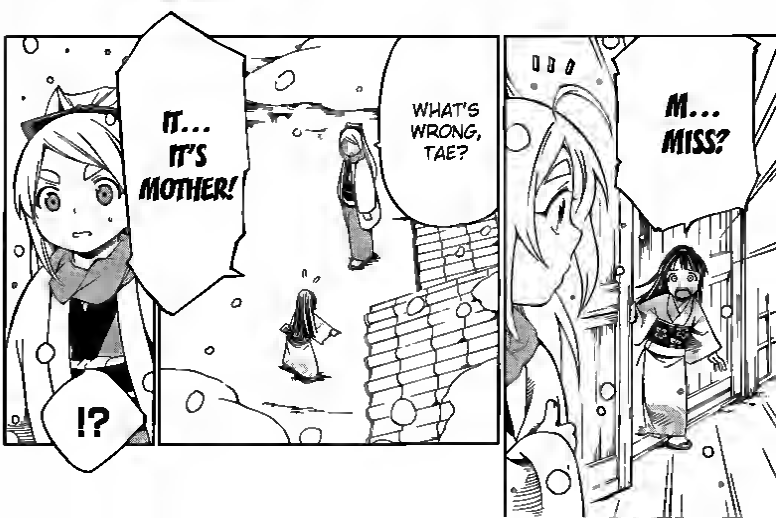
I'M SURE IT WILL BE A BOY THIS TIME.
YES.
FATHER! PLAY, PLAY!
YEAH!
OKAY! TAE, YOU COME HERE TOO!
わはは
SFX: WAHAHAHA!

SFX. RUB RUB
SFX. SLIDE
SHO-
SHOUNO-SUKE-SAMA!
I SWEAR ...
YOU'RE REALLY SOMETHING ...

I WANT TO TAKE YOU BACK WITH ME,
BUT I KNOW THAT YAE-SAN WON'T CONFORM.
AT LEAST KEEP YOUR BODY WARM.
... THANK YOU.
PLEASE LET ME FORCE THIS UPON YOU.
OR RATHER —

KAKUMA-SAN HAS LEFT ALL OF YOUR GUNNERY TRAINING TO ME,
SO IF YOU SKIP OUT, I WON'T LET IT SLIDE.
COME SEE ME AFTER DINNER!
YES!

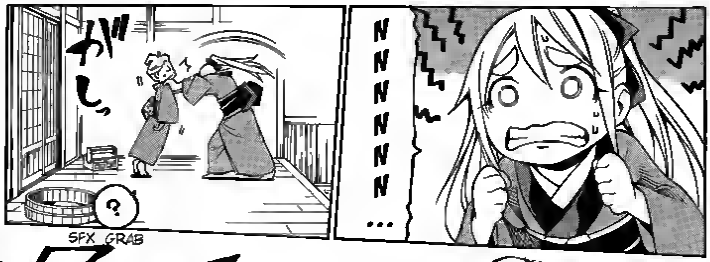

ヒューウ
ぶるぶる


M... MISS?
WHAT'S WRONG, TAE?
IT... IT'S MOTHER!
!?

WHA...
UNH...
WHAT HAP-PENED?!
C... COULD IT BE ...
THE BABY...!!

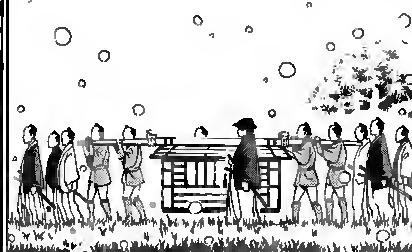
RIGHT NOW . .
THE YOUNGER PEOPLE ARE ALL OUT.
I APOL-OGIZE FOR HAVING TO ASK THIS...
I... I UNDER-STAND.
I'LL GO BRING THE MIDWIFE!
.....
MOTHER!!
産婆
SIGN MIDWIFE

SFX BAM BAM



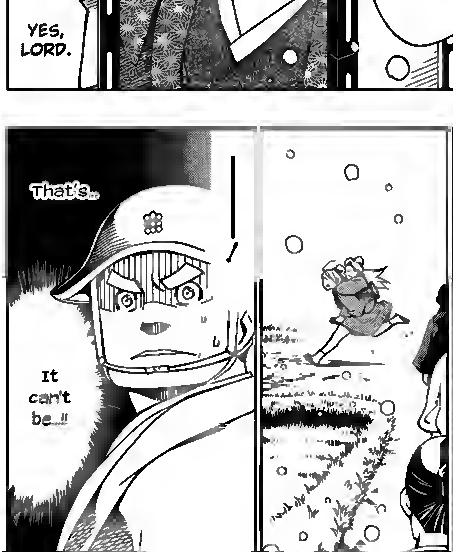
SFX GRAB

STOP —!



I DON'T MIND LET THEM THROUGH.
YES, LORD.

IT'S TRADITION THAT DOCTORS AND MIDWIVES CAN CROSS A PROCESSION LINE.
WHAT CAN WE DO? IT'S A MIDWIFE.
YES, LORD.
HEY! WHY HAVE WE STOPPED?!


That's...
!
It can't be...!

I HOPE IT IS A SAFE BIRTHING.

CHIE !!
ばん
SFX: SLAM
オギャー オギャー
FATHER!
CONGRATU-LATIONS!
IT'S YOUR LONG-AWAITED FIRST-BORN SON!
WA... WAHAH !!

WAAH HAHAHAHA!!
YOU DID IT, CHIE!!
WAAA AHA-HAHA-HA-HA!!!

……
ササッ
はっ！
むぎゅ
SFX: GRAB
SFX: PLOP
SFX: FREEZE

FATHER!
TA... TAE...
LISTEN TO WHAT MISS YAE WANTS TO SAY TO YOU!
LISTEN!
.....
C'MERE, YOU!
WHAT?!
SFX: SLAM

LATER, HOWEVER... TANOMO-SAMA...
ALRIGHT ALREADY!
CONGRATU-LATIONS!
IN THIS MATTER...
I GIVE YOU MY THANKS
BROTHER HAS REFLECTED THOROUGHLY ON HIS ACTIONS! WHATEVER THEY WERE!
LET'S TALK ABOUT KAKUMA'S HOUSE ARREST.
EH!?
QUIT YER WORRYIN'. HIS HOUSE ARREST WILL BE REMOVED SOON.

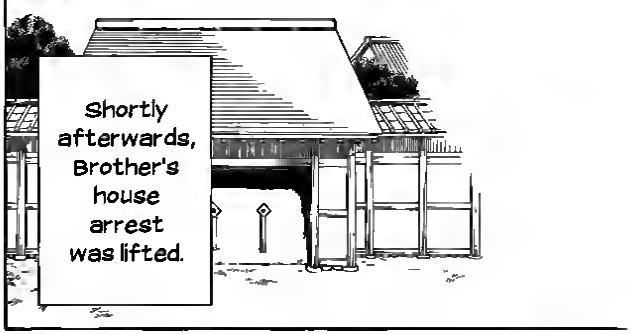
AIZU IS IN NEED OF PERSONNEL, SO HIS CONFINE-MENT WON'T LAST MUCH LONGER.
YOUR BROTHER IS A GIFTED MAN. HE IS NOT WRONG TO SAY WE SHOULD PAY ATTENTION TO THE AGE WE LIVE IN.
IF HE WERE TO DO THIS DURING THE CLAN NEGOTIATIONS, HOWEVER, IT WOULD CAUSE PROBLEMS.
IN ANY EVENT, HE WILL BE GIVEN A POSITION THAT BEFITS HIM.
WAIT A LITTLE LONGER!
THEN... DO IT RIGHT AWAY!
HE'S BEEN GIVEN TIME TO COOL HIS HEAD.

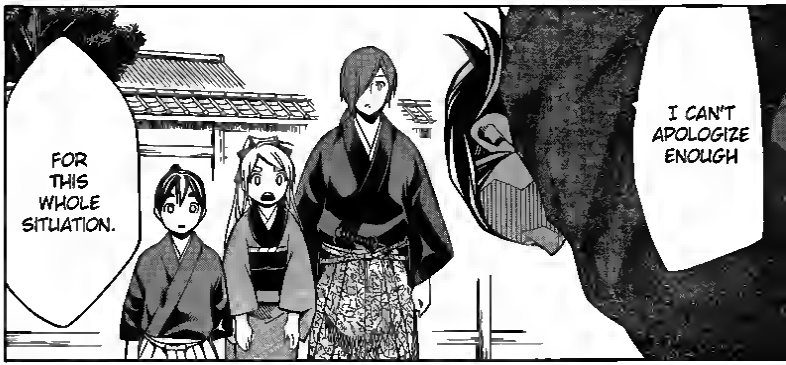
I TRUST YOU UNDER-STAND?
Y... YES SIR!
ON THE OTHER HAND... THERE'S YAE.
A DIRECT APPEAL GOES AGAINST THE RULES,
THERE-FORE YOU MUST BE PUNISHED.
ARE YOU PRE-PARED ?!
EH ...? AH..
YES SIR ...
OKAY! CLOSE YOUR EYES!!
YES!

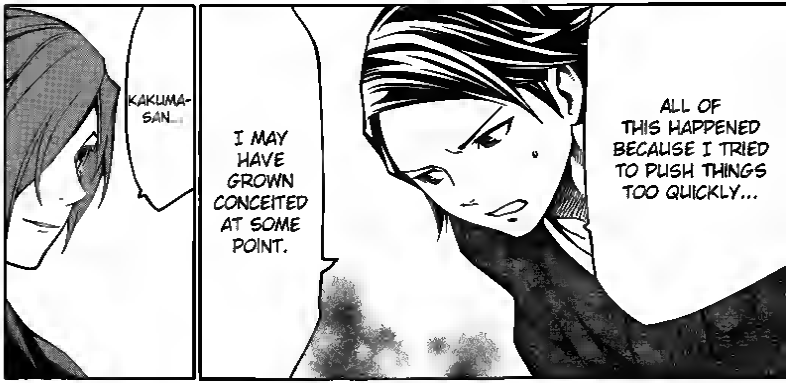
AH...
OUCHIE...!!

はははは
I'LL HAVE TO HOLD BACK THIS TIME!
WAHA-HAHAHA!
I GUESS I'M ILL!
SFX: WAHAHAHA
TAE,
TAKI.

IF YOU BELIEVE YOU ARE IN THE RIGHT, ACT WITHOUT SECOND-GUESSING YOURSELVES.
YOU TWO BECOME GOOD GIRLS, JUST LIKE THE YOUNG MISS THERE.
YES!
AIY!


Shortly afterwards, Brother's house arrest was lifted.


I CAN'T APOLOGIZE ENOUGH
FOR THIS WHOLE SITUATION.


ALL OF THIS HAPPENED BECAUSE I TRIED TO PUSH THINGS TOO QUICKLY...
I MAY HAVE GROWN CONCEITED AT SOME POINT.
KAKUMA-SAN...

THE REFORMATION OF AIZU IS ABOUT TO BEGIN! I'LL TAKE ON THE ROLE OF TAIHOU TOUDORI* AT THE WESTERN STUDIES SCHOOL I'VE CREATED!
IT'S JUST THAT I CAN'T AFFORD TO STOP!
LEND ME ALL OF YOUR STRENGTH TOO!!

TLN: TAIHOU TOUDORI MEANS SOMETHING LIKE "CANNON LEADER". IT SEEMS TO BE A TITLE HE TOOK ON FOR HIMSELF AND ISN'T USED ELSEWHERE.

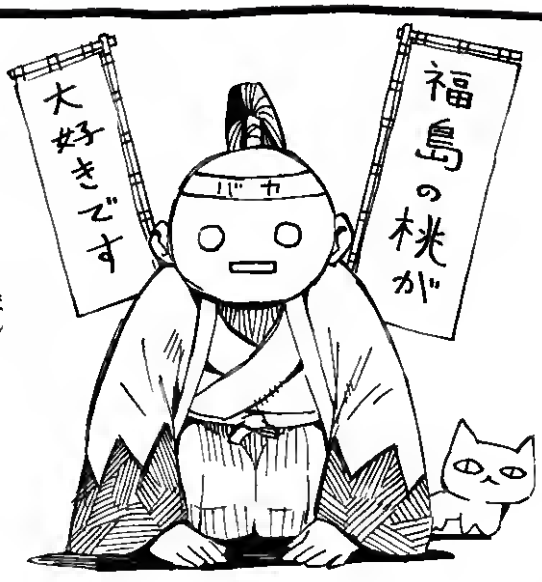
Shortly thereafter,
THANKS!
Spring came to House Yamamoto
Brother and Ura-sama were married

TLN: NAOSUKE KAMONNOKAMI = FAMOUS GUY WHO WORKED TO BRING TIES CLOSER TO WESTERN COUNTRIES

THE SAKURADAMON INCIDENT
On the 3rd day of the 3rd month in the year 1860,
the Tairou, Naosuke Ii, was assassinated by masterless samurai of the Mito.
The incident, shaking the pride of the Takugawa house, would befall upon the young clan of the Takugawa, Aizu.
It was the beginning of a huge disaster.
EXPEL THE FOREIGNERS!
LOYALTY TO THE EMPEROR! EXPEL THE FOREIGNERS!!!
IT WAS A TURNING POINT IN A BLOODTHIRSTY AGE—
Yae no Sakura — TO BE CONTINUED

あとがき

どうも
竹村と申します



まずはこの本を
手にとっていただき
本当にありがとう
ございます！

このSQ.版『八重の桜』は
山本むつみ先生の
大河ドラマの脚本を元にして
僕の方でかなり自由に
アレンジして描かせて
もらってます

もはやパラレルワールドに
近いですが
八重さんが空を飛ぶような
ことはないのでどうかご安心を

ところで僕の住む
アパートは窓を開けると
必ずノラ猫がいます
大量にいるのです

ワラワラ

その猫を
見ている
うちに
八重さんの
デザインが
決まりました

このへん

ちなみに八重さんたちの
話す会津弁は秋田人の
僕を通すことで
秋田弁のような会津弁に
なってしまっていると思います

んだおらじぇんこねぇん

私は文無しです

テレビで必ず字幕が入る東北弁

同じ東北でもやはり
けっこうな違いがありますね
難しい…

最後になりますが
これだけは
言っておきたい
ことがあります

ドドドドド

そうこれは
僕にとってかなりの
大発見なのですが

家紋が！

丸に隅立て
四っ目紋

僕の竹村家と
八重さんの山本家！

全く同じ!!!

うおあがる

YEAH

これには運命を
感じずにはいられません
でした

不思議と
力が湧いて
きます！

一万種以上
あるのでまさかの
一致！キセキ

それでは今回は
これくらいで

2巻も読んで
もらえたら幸いです!!

JUMP COMICS
ジャンプ・コミックス

ジャンプ・コミックス
八重の桜 1
2013年4月9日第1刷発行

著者 山本むつみ
©Mutsumi Yamamoto 2013
竹村洋平
©Yohei Takemura 2013

編集 株式会社ホーム社
〒101-0051東京都千代田区神田神保町3丁目29番 共同ビル
電話 東京03-5211-2651

発行人 鈴木晴彦

発行所 株式会社集英社
〒101-8050東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話 東京
03(3230)6231(編集部)
03(3230)6191(販売部)
03(3230)6076(読者係)
Printed in Japan

製版所 株式会社新興社

印刷所 株式会社廣済堂

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁(本のページ順序の間違いや抜け落ち)の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社読者係宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。また、業者など、読者本人以外による本書のデジタル化は、いかなる場合でも一切認められませんのでご注意下さい。

ISBN978-4-08-870674-0 C9979

この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

SUPREME QUALITY MANGA MAGAZINE

UMP COMICS
ジャンプ・コミックス

TRANSLATOR:
TYPESETTER:
CLEANER:
REDRAWER:
BROUGHT TO YOU BY JAPANZAI
DOWNLOAD FROM WWW.DOWNLOAD.JAPANZAI.COM
READ ONLINE AT WWW.READER.JAPANZAI.COM